

Európa titka

Lettország, ez az alig kétfélmillió lakossal rendelkező kis balti állam, nagy meglepetést szerzett a jó öreg Európának. Máról-holnapra virradólag, a lett köztársaság kormánya likvidálta a parlamentáris népképviselői demokrátiás rendszerét: a miniszterelnök diktatóri pálcát ragadott a kezébe s mielőtt még eszünkbe juthatna, hogy tulajdonképpen, hogy is hívják, mi is történik Lettónia hatvanötezer négyzetkilométernyi területén, statáriumot proklamáltak jobboldali alapon s hazazavarva a képviselőket és szenátorokat, nemcsak a parlament kapuját csukták be, de szuronyos öröket állítottak a lett politikai pártok ajtóira elé, mondván: lélek ez ajtón se be, se ki...!

Tul-gyorsan rezeg tovább ez a világszemléleti földrengés az agg Európa testén, mint-hogy a sajtó szeizmográfiájával eléggé gyorsan és pontosan követni lehetne. A népképviselői törvényhozás és kormányzás kora, a háború előtti évtizedek liberális szellemű politikai vívmánya, úgy látszik, Európa nyugati és déli felén túlélte önmagát. Mint ahogyan a világháború előtt Európa a monarchiák hazája volt, utána pedig számos új köztársaság keletkezett, a népképviselői rendszerben is belül, a politikusok világszemléletében mutatkoznak jelek, amelyek arra engednek következtetni, hogy újra a monarchiák korszaka közeledik. Ez a világszemléleti fordulat legelső sorban is politikai alapokon jelentkezik, hiszen az olasz, a német, a török, a spanyol és a lett példán láthatjuk, hogy a tömegeknek megártott a háború utáni demokratikus válság és a szélsőséges pártok malomkerekei közül egy-egy erőskezü egyéniség diktatúrája kellett, hogy kirántsa az államot. Kemál pasa, a gházi, Mussolini, a duce és Hitler, a führer, akaratlanul is tulajdonképpen a demokrácia létérdekeit szolgálta, amikor letörte és elsöpörte annak százirányúvá forgácsolódott politikai frakcióit és mint a tömegek vezére, a maga kezében központosította a hatalmat. Ebből a szemszögből nézve, tehát, a diktatúra éppúgy előkészítője lehet a demokrácia renaissance-ának, mint a szélső-jobboldali monarchiának. Sajnos, az időben még nem tartunk ott, hogy eldönthetné bárki: melyik kerül ki végeredményben átrisszülve és új ragyogásban ebből a politikai és világszemléleti krízisből. Ma még csupán azt regisztrálhatjuk, hogy Európa huszonkilenc állama közül négy királyság, — Albánia, Olaszország, Spanyolország és Jugoszlávia, — választotta a diktatúra valamelyes kormányformáját és öt köztársaság, — Ausztria, Lengyelország, Lettország, Németország és Törökország, — áldozta fel alkotmányos népképviselői rendszerét, csak azért, hogy összpontosítsa az államhatalmat, újjászervezhesse, megtisztíthassa ennek a hatalomnak politikai rendszerét. Tízmillió négyzetkilométernyi európai területből e pillanatban, — beleszámítva az új lett diktatúrát és a szovjet speciális diktatúráját is, közel hét és félmillió négyzetkilométernyi területen, 263 millió 783 ezer európai lakos áll a bevallott és irgalmatlanul alkalmazott diktatúra diktandója alatt. S ha meggondoljuk, hogy egész Európa lakosságát ma sem becsülik többre a legmegbízhatóbb és legújabb angol statisztikusok 500 millió léleknél, teljes egészében mutatkozik előttünk a vajadás nagy politikai folyamatának mértéke.

Abból a szempontból nézve az eseményeket, hogy ezt az egész folyamatot a szovjetfertőzés elleni tudatos védekezés indította el Mussolinival, Kemállal, Dollfussal, Hitlerrel az élen, a modern történelem, a polgári társadalom érdekével egyezik a fajvédelmi, vagy a fascista diktatúrák érdeke. Másképpen áll ez a kérdés azonban, a demokrácia szempontjából nézve.

Göbbels és Göring titokzatos külföldi utjai

Göbbels Budapestet és Bucurestít, Göring Belgrádot kereste fel, ahol Titulescu is Jetticsnél tartózkodik — Barthou francia külügy-miniszter is Bécsen és Budapesten át készül Bucurestibe

Gentből jelentik: Népszövetségi sajtókörökben az a hír terjedt el, hogy a nagyhatalmak megállapodtak abban, hogy *elhalasztják a leszerelési értekezletet*. Május 29-én a leszerelési konferencia csak azért ül össze, hogy a további tárgyalások reménytelenségét hivatalosan is bejelentésük. Hír szerint a népszövetségi tanácsban indítványt terjesztenek elő, hogy bizottságot küldjenek ki a leszerelés kérdésének további tanulmányozására és újabb konferencia összehívására.

A bécsi Telegraf egyébként azt a feltűnést keltő hírt közli, hogy *Barthou francia külügy-miniszter eszébe és onnan Budapestre is ellátogat*. Barthou külügyminiszter ugyanis belgrádi és bucuresti-i útja során Bécsen is érinti, ahol megszakítja utazását és tárgyalást fog folytatni Dollfuss kancellárral és miután további útja Belgrád, illetve Bucuresti felé Budapesten át vezet: valószínű, hogy itt is megszakítja az utazást és meglátogatja a magyar fővárost is.

Budapestről jelentik egyébként, hogy *Göbbels német propaganda-miniszter budapesti útja közben ma délután 3 órakor a Mátyásföldi*

repülőtéren leszállt. A repülőtéren Mackensen német követ és a követség személyzete fogadta a minisztert és kíséretét akik egy órai tartózkodás után tovább utaztak.

Bucurestiben már szerdán délelőtt elterjedt annak a híre, hogy Göbbels német propaganda-miniszter legközelebb Bucurestibe érkezik. *A miniszter Athénbe látogat el*.

Amíg Göbbels Budapesten és Bucurestin át Athén felé repül, *Göring porosz miniszterelnök viszont ma Belgrádba érkezett*. A német kormány tagja repülőgépen tette meg az utat és Athénbe készül az ottani olimpiai játékokra. *Annak, hogy Göring Szerbiában megszakította útját, általában nagy jelentőséget tulajdonítanak, annál is inkább, mert Titulescu külügyminiszter is Belgrádban tartózkodik*. A miniszter kíséretében egy volt porosz miniszter és több aktív államtitkár van. A belgrádi német követ ma este vacsorát adott Göring miniszter tiszteletére, aki újabb jelentések szerint az est folyamán *Jettics jugoszláv külügyminiszterrel is hosszabb megbeszélést folytatott*. Csütörtökön reggel utazik tovább a porosz miniszterelnök.

Teljes az összhang a kormányelnök és a pártelnök között

Tatarescu és Dinu Bratianu bizalmas megbeszélései — Rendet teremtett a nemzeti-parasztpárt a forrongó bánági tagozatában

Bucurestiből jelentik: Illetékes helyen ismételtén hangsúlyozzák, hogy *Tatarescu kormányelnök és Bratianu Dinu, a liberális-párt elnöke között teljes az összhang és az ezzel ellentétes hírek valótlank*. Tatarescu miniszterelnök tegnap hosszabb megbeszélést folytatott Bratianu Dinuval, akit részletesen tájékoztatott a kormánynak a rendkívüli ülészekkel kapcsolatos programjáról. A nemzeti-parasztpárt belső ellentétei ugyan csak komolyan foglalkoztatják a párt vezetőségét. Egyes lapok szerint *Mihalachet* láthatóan elkedvetlenítették az állandó surlódások és barátai előtt kijelentette, hogyha a széthúzás tovább tart, akkor lemond pártelnöki tisztjéről. Cluji jelentés szerint Vaida megmástitotta elhatározását és továbbra is a nemzeti-parasztpárt erdélyi szervezetének élén marad.

A nemzeti-parasztpárt elnöksége szerdán este

a következő hivatalos kommunikét adta ki:

A cluji kerületi elnökséggel egyetértésben, Madgearu és Calinescu jelentésének figyelembe vételével, a timistorontali párttagozat kebelében mutatkozó ellentétekkel kapcsolatosan a következő határozatot hozta az elnökség:

1. A timistorontalmegyei párttagozat választmányát *felfüggesztik hivatalos ténykedésétől*.
2. A központ *Potarca Virgilt delegálja ideiglenesen a megyei tagozat vezetésére és a megyei kongresszus előkészítésére*. Az összehívandó megyei kongresszus választja majd meg az új vezetőséget.
3. Azok, akik nem teljes erejükkel és tökéletes lojalitással állanak Potarca, a központi delegáltjának rendelkezésére, *önmagukat helyezik a párt keretein kívül*.

ből nézve. A népképviselői törvényhozás és kormányzás nehezen képzelhető el a maga ideálisan demokratikus koncepciójában ott, ahol nem az egész népé, hanem annak csak egy nagyobb része vivja ki magának a hatalom feltétlen gyakorlási jogát, s a demokratikus világszemlélet csakis az egyenlő jogok és egyforma kötelelességek elvét fogadhatja el alapként az igazi demokratikus állam esetében. Abban az értelmezésben, hogy mindegyik polgár egyforma joggal és ugyanannyi kötelelességgel felruházott tagja az államközösségnek,

Bizonyos, hogy Európában új stabilitás felé törekszik az államok élete s ennek a stabilitásnak ki kell zárnia magából a szélsőséges áramlatokat. Amerika példája arra biztat, hogy a diktatúrák kora csak átmeneti jelenségként mutatkozik Európában is és amint a legelső amerikai elnökök diktatúráját a népképviselő megizmósodása követte, úgy az európai politika demokráciája is csak megtisztult és megerősödve kerül ki a világszemléleti és politikai változásoknak ebből a mai erőszakkal teljes, sivár korszakából.

Dr. Marcus Mihályal az élén megindult az „Aradi Hét“ tényleges megszervezésének mozgalma

Megindultak az előzetes tanácskozások — Pénteken, új megbeszélés során szabják meg Arad érdekelte köreinek vezetői az „Aradi Hét“ kereteit

Az a mozgalom, amely még az elmúlt évben indult meg azzal a céllal, hogy Arad iparára és kereskedelmére felhívja az ország figyelmét és ennek érdekében kiállítás vagy ugynevezett „Aradi Hét“-et rendezzen, jelentős állomásához érkezett el. Mint emlékeztető, a múlt hónapban az aradi asztalos-szindikátus kiállítószerve kereste fel Marcus Mihály dr.-t, Arad vezető kormányparti képviselőjét, akinek támogatását kérték egy tervezett lakberendezési kiállítás számára. Marcus Mihály dr. ekkor annak a nézetének adott kifejezést, hogy helyesebbnek tartaná, ha a megindított mozgalom szélesebb keretek között haladna és Arad össz-ipara és kereskedelme bevonásával megrendeznék a már régebben az Aradi Kereskedelmi Testület által felvetett „Aradi Hét“-et. Ugyanekkor megkérte az aradi asztalos-szindikátus vezetését, hogy kezdje meg az előmunkálatokat és megígérte, hogy a parlamenti ülésszak befejezése után ő maga is bekapcsolódik a tervezett mozgalomba és minden erejéből igyekszik elősegíteni annak sikerét.

A képviselőház alelnöke a parlamenti ülés befejezése után rövid ideig Bécsben volt, ahonnan az elmúlt napokban tért vissza Aradra és érdeklődött az előmunkálatok iránt. A mai nap folyamán felkereste Marcus Mihály dr.-t Reinhart Gyula, az asztalos-szindikátus elnöke és beszámolt azokról a munkálatokról, amelyeket a szindikátus a maga tevékenységi körén belül a lakberendezési kiállítás megszervezése érdekében folytatott. Ugyanakkor pedig megemlékezett a többi ipari szindikátusok eddigi ezirányú tanácskozásairól is. Marcus Mihály dr. ismételten megígérte, hogy azon az értekezleten, amelyet a terv részletes megbeszélése végett tartanak,

maga is megjelenik és a felsőbb fórumoknál eljár a szükséges kedvezmények érdekében. Így magára vállalja egy küldöttség vezetését az ipar- és kereskedelemügyi, valamint a közlekedésügyi miniszterhez, akiknek támogatását fogják kérni.

Reinhart Gyula ezután a Kereskedelmi és

Iparkamarába ment és az ügyben Mateescu Istvánnal, a kamara elnökével és Paouraru Brutus főtitkárral folytatott megbeszélést. A tanácskozás során új határoztak, hogy a kérdéssel kapcsolatban már a legközelebbi jövőben értekezletet tartanak. Értesülésünk szerint, a pénteken folytatandó megbeszélésen dől el végképpen, hogy a terv milyen keretek között kerül megvalósításra és ugyanekkor megvitatták a kivitel részleteit is. A később tartandó megbeszélésekbe természetesen bevonják a többi aradi kamarákat és testületeket és azokra meghívják a megye és a város képviselőit.

Itt említjük meg, hogy a lakberendezési kiállításra való részvételét eddig 25 butor-gyáros és asztalos jelentette be. Lehetséges az is, hogy az „Aradi Hét“ megnyitása csak augusztus végén, vagy szeptember elején történik meg, mert ilyen módon akarnak elegendő időt nyerni az előkészületekre és a gondos megszervezésre.

Államcsiny Lettországból

Egyik napról a másikra feloszlatták a politikai pártokat és a parlamentet — A kormány nyílt diktatúra alapján intézi az ország ügyeit

Rigából jelentik: Szerdán hajnalban nagy jelentőségű politikai események játszódtak le váratlanul a lett fővárosban. A lett kormány feloszlatta az összes politikai pártokat a parlamenttel együtt és diktatórikus alapokon vezetett tovább az ország ügyeit. A nagy horderejű politikai események előzményeiről az alábbiakban számolunk be:

A lett kormány kihirdette a kivételes osztrómállapotot, ennek az alapján szüntették be az összes politikai pártok és a parlament működését. A kiadott hivatalos kommuniké alapján a kormányt az készítette erre a lépésre, hogy államcsiny előkészítéséről szerzett tudomást. A jelentés a továbbiakban arról számol be, hogy a parlament tehetetlen volt és egyáltalán nem volt meg a lehetőség arra, hogy a fenyegető államgazdasági veszélyeket elhárítsa.

A hivatalos jelentés után néhány órával ismét hivatalos jelentés látott napvilágot, amelyben a kormány részletesen beszámol a helyzetről. A kommuniké szerint a belső veszély

végzetes eseményeket idézhetne elő és ez készítette a kormányt az egész ország területére való kivételes állapotok elrendelésére. A kivételes állapotok egyelőre hat napig tartanak. Rigában május 15-én lépett életbe, míg az ország többi részén május 16-án. A katonai és a közigazgatási hatóságnak kötelessége az 1919-es statáriális rendelkezéseket a legszigorúbban betartani. A kormány hivatalos köriratát Ulmanis miniszterelnök és Balodis hadügyminiszter írták alá.

A mai napon a kormány utasítására számos szociálista képviselőt vettek őrizetbe. Letartóztatták többek között Kalnin Tivadar dr.-t, a parlament elnökét és fiát, Kalnin Bruno képviselőt, mindketten a szociáldemokrata-párt tagjai. A rend fenntartására keddről szerdára virradó éjszaka a rendőrséget, a helyőrséget, valamint a polgári gárdát riadóképzültségbe helyezték. Ez nemcsak a fővárosban, hanem az összes vidéki városokban is megtörtént.

Mimóza

Irtta: GEORGE ROBBINS

A szép Windhamnén, a dúsgazdag bankár felesége, örömtől sugárzó arccal nézte a festményt, mely őt egy mimóza-bokor tövében ülve ábrázolta. Gerard lelkesen kiáltott fel:

— Ezzel a képpel bizonyára megnyerem a Grand Prix-t.

Majd arcát a szép asszony csodaszép szöke hajába temette. S azután így folytatta:

— Bevallom, Denise, hogy a parfümöd révén szerettem beléd. A tavaszi tárlaton, amint melletted álltam, elbűvölt a mimóza-illat. Beleszerettem a mimózába... és azután az asszonyába... A tömeg elsodort mellőled és nem tudtam, ki vagy... Hetekig vágytam arra, hogy megismerjelek... Amikor azután levelet írtál, hogy meg akarod az arcképedet festetni, a mimóza-illatod jutott az eszembe...

Az asszony nevetve felelt:

— Most már értem, hogy a találkozásunkkor miért volt az első kérdésed, hogy miféle parfümöt használok...

A szép asszony távozása után a festő felesége lépett be a műterembe:

— Itt volt Windhamnén? — kérdezte.

A férje közömbösséget tetteve, felelte:

— Igen, ma fejeztem be a képét. Honnan tudod, hogy itt volt?

Az asszony szintén kissé túlzott közömbösséggel felelte:

— Hiszen ismerem a parfümjét. Nemcsak a műtermed, hanem minden ruhád s a hajad, a kezid is telítve van mimózaillattal.

Gerard kétüléssel sportkocsija nyolcvan kilométeres sebességgel rohant a Richmond felé vezető úton. Windhamnén ült mellette.

— Ne beszélj most, — intette a szép asszony a barátját — ilyen sebesség mellett veszélyes a beszéd.

Gerard nevetve fordult hozzá:

— Ne félj, egyetlenem, én...

A mondat befejezetlen maradt. Abban a másodpercben, amikor Gerard az asszony felé fordult, egy majorból gyors hajtással teherautó robbogott ki az útra és középen kapva el a könnyű gépet, azt messze dobta. Az asszony a mezőn ébredt fel önkívületéből és ijedségtől megdermedve látta, hogy a felborult kocsi alatt vérben fekszik, eszméletlenül, Gerard. Windhamnén a közeli majorba vánszorgott segítségért, amikor azonban a gazda két emberével együtt a felborult autó alól kiemelte a sebesültet, az asszonynak nyoma vészett.

Az öreg majoros halkán mondta az embe-reinek:

— Gyalázatos teremtés... Bizonyára botránytól félt és elmenekült, itthagya ezt a szegény embert...

A közeli kis vendéglőbe vitték a sebesültet. Nemsokára megérkezett a közelből az óshaju községi orvos.

— Nem sok munkám van itt, uraim, — mondta.

— Értesíteni kellene a családját — jegyezte meg a majoros s kutatni kezdett a sebesült zsebében: kivette egy névjegyet, amelyen rajta volt Gerard neve és a telefonszám. Az autón egy kis utitáska is volt. Azt is átkutatták: női fehérnemű, fésű, kefék és egy üveg parfüm volt a táskában. Az üveget az orvos a kezébe vette és feltéve a pápaszemét, olvasta a feliratát:

— „Mimóza.”

De a kézitáskában, mely nyilván az eltűnt nő volt, névjegy, vagy más nyom nem jelezte, hogy ki a tulajdonosa. Így azután ugra berakták mindent és félretették, míg a rendőrség megérkezik, órák teltek el. Az orvos a haldokló fölé hajolva, észrevette, hogy eszméletre tért. Alig hallhatóan suttogta:

— Denise...

— Legyen nyugodt, a hölgy sértetlen maradt. A postára ment, hogy autót rendeljen, — mondta az orvos.

— Miért nem gyújtanak lámpát, — kérdezte a sebesült panaszosan, — éjszaka van... Denise egyedül ment el...?

Az orvos nem felelt, mert ebben a percben egy hölgy jelent meg az ajtóban. Az orvos felugrott, intett az idegen hölgynek, hogy ne szóljon és a szomszéd szobába vezette. Szép, halvány arcból ijedt szemek meredtek az öreg orvosra, aki szigorú hangon szólt rá, halkán, a jövővegyre:

— Gyalázat, ezt a szerencsétlent magára hagyni! De ha már visszajött...

A szobából kihallatszott a sebesült panaszos szava:

— Itt van-e már Denise, bocsássák hozzám...

Az orvos megragadta a szédülten megtántorodó asszony karját:

— Legyen erős, asszonyom... Szegény ember csak ön után vágyik... Egyre azt suttogta, hogy „Denise mikor jön vissza...” Ha bemegy hozzá, vigyázzon...! Nem lát, azt hiszi, hogy éjszaka van és lámpát követel...

— Denise, — hangzott ki újra a szomszéd szobából rekedt hangon.

Az asszony erőt vett magán... körülnézett a szobában, meglátta a kis kézitáskát, melyet előbb az orvos is átkutatott... Kinyitotta, kiverte belőle a parfümös üveget és alaposan beparfümözte a ruháját és a kezét... Az orvos undorral nézte „a női hiúság ilyen elfajulását...” Meg is jegyezte!

— Még ilyen tragikus percben is ez a fontos...! A szomszéd szobából, ahová az asszony bement, boldog kiáltás hangzott fel:

— Csakhogy itt vagy, egyetlen Denisémm... Érzem a mimózámat...

Amikor egy órával később az orvos egyedül maradt, az idegen hölgyvel a halott mellett és látta kétségbeesett arcát, megdöbbenve így szólt:

— Asszonyom, azt sejtem, hogy igazságtalan voltam...

A szép asszony könnyek közt, zoógva felelte:

— Azért parfümöztem meg magam, hogy higgye, hogy a szeretője van mellette... A felesége... voltam.

Az orvos a szerencsétlen asszony fejére tette a kezét s így szólt:

— Szegény, jó gyermek...

Befejezik a tanévet

Május 31-ikén ér véget az egész országban az iskolai év. június 5-től 22-ig tartják meg az évvégi vizsgákat

A közoktatásügyi minisztérium kiadta rendelkezéseit az 1934. tanévről vizsgáira vonatkozólag. Az új intézkedések értelmében május 31-ikén este fejeződik be az iskolai év, az évvégi vizsgák június ötödikétől huszonkettedikéig tartanak. Az iskolai év befejezése után a tanári kar konferenciát tart, melyen megállapítják, hogy kik mehetnek vizsgára. Minden egyes tárgynál megállapítják a közép-arányos jegyet. Ha három tárgyból 5-ösön aluli, vagy egy tárgyból 3-as jegye van a tanulónak, minden további nélkül osztályismétlésre marad, vizsgára nem mehet.

A következő tantárgyból vizsgáznak a növendékek: I. osztály: román, számtan. II. osztály: román, francia, számtan, természetrajz. III. osztály: román, francia, számtan, fizika-kémia. IV. osztály: román, latin, francia, történelem, földrajz, számtan, fizika-kémia, természetrajz, jog. A többi osztály tanulói minden tárgyból vizsgáznak, kivéve a hittant és kézügyességi tárgyakat. A vizsgák szóbeliek, de a román, latin, francia nyelvekből és a számtanból írásbeli vizsgát is tesznek.

Fegyelmi vizsgálat indul a románul főkételesen nem beszélő vasutasok ellen

Bucurestiből jelentik: Ismeretes, hogy a vasúti vezérigazgatóság rendeletet adott ki, amely szerint a nyelvvizsgán meg nem felelt magyar vasutasokat el kell bocsátani. A Magyar Párt közbenjárására, a vasúti vezérigazgatóság 1823. szám alatt körrendeletet intézett az összes kerületi vasutigazgatóságokhoz, melyben felszólítja őket, hogy azokat a magyar vasutasokat, akiket a román nyelvvizsgán való elbukásuk miatt elbocsátásra ítélték, június 30-ig továbbra is szolgálatban tartsák. Június 30-ika után azonban ezen vasutasok ellen

fegyelmi vizsgálat indul, annak megállapítására, hogy milyen okok miatt voltak képtelenek eddig a román nyelv megtanulására?

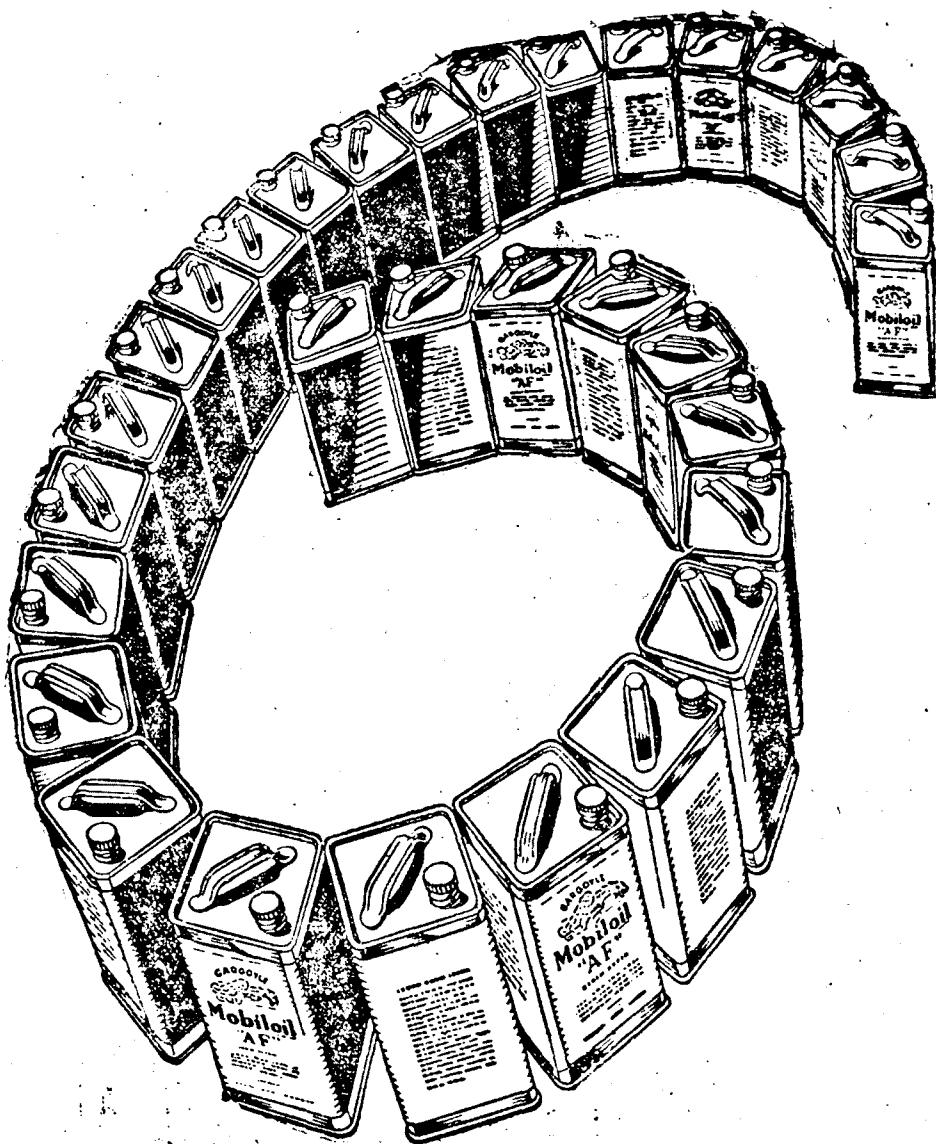
A fegyelmi vizsgálat állapítja meg azt is, hogy a vasutasok közül ki maradhat továbbra szolgálatban, kit nyugdíjaznak és kit bocsátanak el. A döntés ellen 30 napon belül lehet fellebbezni. A Magyar Párt reméli, hogy azok a magyar vasutasok, akik képtelenek arra, hogy a román nyelvet megtanulják, ötvenhét éves koruk előtt is nyugdíjba mehetnek és a befizetett nyugdíjárulék arányában élveznek nyugdíjat.

Borzalmas bányaszerencsétlenség Belgiumban

Negyvenegy bányász égott halálra — A király a katasztrófa színhelyén

Brüssellesből jelenti tudósítónk: A Belgiumban levő lambresi szénbányában borzalmas katasztrófa történt. A bánya légrobbanás következtében beomlott és a bent dolgozó, 40 munkást maga alá temette. A 821 méter mély bányából megpróbálták az áldozatokat kimenteni, eddig azonban csak 8 embert sikerült felszínre hozni, akiknek állapota azonban válságos.

Monsból érkezett újabb jelentések szerint a bányaszerencsétlenség halálos áldozatainak számát egyelőre nem lehet megállapítani. Sok bányászt olyan borzalmas égési sebekkel mentettek meg a bányából, hogy életbenmaradásuk kétséges. A „Paris Soir” úgy értesül, hogy délig tizenegy holttestet hoztak fel a tárnából. A bányában a tűz még mindig pusztít és ezért a bányatársaság elhatározta, hogy a tárnát befalazza. A Havas-ügynökség úgy értesül, hogy Lipót belga király is meglátogatta a szerencsétlenség színhelyét. Az újabb jelentések szerint a halottak száma 41-re, a sebesülteké pedig ötre emelkedett. A holttestek a fejszerencsétlenség összeégtek. A



különleges tulajdonságok

1. Megfelelő folyékonysági fok — változatlan úgy a legmagasabb, mint a legalacsonyabb hőmérsékletnél.
2. Legkisebb belső surlódás — könnyű indítás hideg időben is.
3. Vegyiállandóság — az olajtöltés leghosszabb futótartama.
4. Legkiadósabb kenőképesség — a fémfelületek leghosszabb ideig tartó védelme.
5. Legkisebb salakképződés — a motor mindig tiszta.
6. Nem gyantásodik.

Egynehány autoolaj dicsekedhetik a felsorolt hat minőségi követelmény egyikével másikkal — a Mobiloil azonban egy-siti magában az összeset.

Mobiloil

6-szorosan felülmulja

VACUUM OIL COMPANY S. A. d. R.

mentési munkálatokat megnehezíti az is, hogy a délután folyamán újabb beomlás történt.

A képviselőházban ma a házelnök hosszabb beszédben adott kifejezést az országos gyásznak. A beszédet a képviselők állva hallgatták végig.

Kinos megütközést keltett az egyik kommunista képviselő közbeszólása, amely szerint a bányavállalatok kapzsisága idézte elő a szerencsétlenséget. A képviselők erélyesen tiltakoztak a közbeszólás ellen.

CORSO! Pénteken premier!

Lel 10.— 15.— 20.—

Amerika legszebb görlije! A legosodásabb zene!

Táncok, mókák, mesés kiállítás!

Tündöklő asszonyok!

A világ legnagyobb revüje, 12 nagy sztárral!

Szebbet, jobbat nem látott!

CORSO-mozgó mai műsora

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor. — Jegyek: 6, 8 és 12 lej.

JOHANN STRAUSS örökbecsű muzsikája után készült operettszáger:

Valcerháboru

Renate Müller, Willy Fritsch, Bárony Rózsi, Paul Hörbiger, Andalító keringők, ének, tánc és humor.

Cserépkályhák

(hat havi részletre is), valamint azok átrakása (legjobb takarékos fűtési rendszerre), javítása, takaréktűzhelyek szakszerű javítása pontosan és jutányosan a 65 éve fennálló **BALOGH** Arad, Str. Cuza Voda 50.

Nagymennyiségű

modern disztárgyak és használati cikkek érkeztek

Izléses alkalmi és nászajándékok legolcsóbban csak

M. FISCHER -nél, üveg- és porcellán nagyáruház, Fehér Kereszt-épület. 2035

Elhagyták a Turayak a hirneves Turay-csárdát

Gazdát cserélt a régi aradi nevezetesség — Turay Béla földbirtokot örökölt és elköltözött Aradról — A 70 éves csárdát a tanyai gazdák szövetkezete vette meg — Arad mellől eltűnt egy falu — Amikor három rablógyilkost a büntetés elkövetésének helyén egyszerre végeztek ki

Nemcsak Aradon és Aradmegyében hanem a szomszéd vármegyékben is évtizedeken át nagy híre volt a város határában lévő **Turay-csárdának**, amely most váratlanul gazdát cserélt: a telekkönyvi bejegyzés szerint az aradi tanyai gazdák fogyasztási szövetkezete 125 ezer lejért vette meg a körülötte elterülő másfél hold szántófölddel együtt. Egyébként a szövetkezet működési helye is a hat helyiségből álló régi csárdaépületben van.

A hetven esztendővel ezelőtt, pontosan 1864-ben épült csárda **Turay Antal** egykori dús gazdag aradi földbirtokostól kapta a nevét és az utódok évtizedeken át hűségesen betartották az alapító óhaját:

— Amíg a családnak férfi tagja van, addig ne adjátok el a csárdát, hogy még sok évig viselje a Turay nevet.

Mostanig meg is maradt a család birtokában a híres csárda, amely legutóbb az alapítónak **Béla** nevű unokájáé volt, mivel azonban **Turay Béla** Hódmezővásárhelyen nagy birtokot örökölt, az aradi földjeit és **Strada Marasesti-i** bérházát eladta és családjával együtt **Vásárhelyre** költözött. Az Aradtól 13 kilométernyire lévő csárdát az a szövetkezet vette meg, amely már évekkel ezelőtt is bérelője volt, most pedig a pecicai származású **Fejes András** vezeti.

Mi is volt a most gazdát cserélt Turay-csárda Arad, Csanád, Békés, Csongrád és a szomszédos vármegyéknek? Nemcsak fontos közlekedési göcpont, nemcsak a tanyavilág gabonatorzsdéje, hanem amellet híres-neves országúti kaszinó is, a távoli vidékek vidám és gazdag utasainak szórakozó, pihenőhelye, amelyekben a mai rádió és dzsessz-zene helyett az **Almay Lacik**, a **Dudusok** fardhatatlan primás ősei őszől-tavaszig, éjjel-nappal húzták a tüzes talpalávalót a gavallérok, a leányok, a menyecskeknek. És ők segítettek meggyújtani azokat a „pohos” bankókat, amelyek a színpompás tajtépipákkal együtt már régen elhamvadtak. Akkor még nem volt repülőgép, nem ismerték az autót és a gőzvasutat, ezek helyett büszke paripák lépdelték az ekhöz szekerekkel, amelyek a pecicai és torneai út kereszteződésénél, tehát a legjobb helyen lévő Turay-csárda körül órák hosszáig száz-számra táboroztak. Ezenkívül még két kisebb csárda volt a környéken, de azok 1888-ban és 1900-ban megszűntek és azóta a „Turay” uralta a helyzetet.

Jellemző, hogy az ottani vámháztól az aradi belvárosig terjedő utvonalon sok éven keresztül tizenegy korcsma volt s mindössze három maradt meg belőle.

De annál több tanyaház épült. **Turay János**, a csárda alapítójának másik unokája, Aradváros nyug. főszámvéveje, aki a **Calea Saguna 46.** szám alatt lakik, a napokban mondta az **Aradi Közlöny** munkatársának:

— Tizenöt évvel ezelőtt feljegyeztem, hogy 165 tanya állt Arad határában, most pedig már 300 a tanyák száma. A pecicaiak mindig erősen terjeszkedtek, földet vettek, építettek és így követvám nélkül hozhatták be a falujukból is termékeiket az aradi piacra. Régebben csak a husz holdas, vagy azon felül birtokokra lehetett tanyaházat építeni, de most fél hold is elég ahhoz. Érdekes, hogy Arad és Pecica között sok évig állt **Szeregyháza falu**, amely az idők során nyomtalanul eltűnt és gyermekkoromban, amikor gondtalanul játszottam a nagyapám régi tanyáján, már csak az öreg templomot találtam ott, amelybe mi

bagolyvadászatra jártunk. Azóta számtalanszor jártam ott, de már a templomnak se találtam nyomát, mert régen elhordták a környékből az anyagát és kis házakat építettek belőle. Az anyag tehát tényleg sohasem válik semmivé.

Turay ezután elmondta, hogy a híres csárda legelső bérelője **Löwinger** volt, aki 800 váltóforint évi bért fizetett, ami akkor nagy pénz volt. Ugyanis 4 váltóforint értéke, gabonavaluta szerint, megfelelt a későbbi 4.80 arany koronának. Az akkori csárdabérlok sok üzlettel foglalkoztak, még mészárszékük is volt, nem csoda tehát, ha megvagyonosodtak. **Löwinger** után **Ábend János** volt a bérelő, aki nagyon kedvelte a méheket, többszáz kas méhvel kezdte és 1880. körül **méhészeti vándortanítónak** nevezték ki. A jelenlegi tulajdonos — a szövetkezet — még bérelő korában 35 mázsa buza évi bért adott, ami kb. 12 ezer lejnek felelt meg.

Zsarolási manőver kísérlete egy ismert aradi orvos ellen

Kártérítési bonyodalmak egy megtagadott kényes műtét körül

Rendkívül érdekes zsarolási ügyben indított nyomozást nemrégiben az aradi rendőrség bünyügyi osztálya. A zsarolás központjában egy ismert aradi orvos áll. Az ügy előzményei a következők:

Egy ismert aradi orvos három héttel ezelőtt feljelentést tett a rendőrségen **E. M.** 22 éves aradi leány ellen. Az orvos feljelentésében elmondta, hogy a leány több orvos-kollégája előtt azt állította, hogy **erőszakos mérenyletet követett el ellene és ezektől az orvosoktól azt kérte, hogy a viszony következményétől szabadítsák meg.** Orvoskollégái értesítették erről az aradi orvost, aki felháborodva közölte velük, hogy soha semmi köze a leányhoz nem volt és ha az tovább molesztálja, akkor megteszi ellene a rendőrségen a feljelentést. A továbbiakban az orvos elmondta, hogy a leány pácienseket kalauzolt hozzá és egy napon arra kérte őt, hogy a kezén lévő kelést operálja meg. Ez meg is történt, amiért a leány az orvosi honoráriumot ki is fizette. **E. M.** látogatásai alkalmával az orvos rendelőjében mindig jelen volt saját asszisztensnője is.

**Tenniszütők 140.— lejtől
Teljes hurozás 100.—
Labdák, cipők, összes sportcikkék
Sport-Central-ban
Strada Moise Nicoara No. 2. 2014**

— Most milyen odakint az élet? — kérdeztem Turaytól.

— Természetesen sokkal csendesebb, mint a múlt században, mert hiszen a modern közlekedési eszközök miatt megcsappant a forgalom, a rossz gazdasági viszonyok között nem nagyon telik mulatságokra, de azért most is fontos szerepe van a Turay-csárdának, a **Katalin-bálak**, meg a szilveszteri multságok sok birtokost vonzanak oda az egész környékről.

A volt főszámvéveivel elbeszélgettünk még a több, mint fél évszázad előtti, kőbevesző betyáromantikáról, a **Rózsa Sándorok** véres, bitófás korszakáról, arról az időről, amikor az alföldi haramiák a csárdákat is körülfojták és rablásaikkal rettegesben tartották hétvármegye lakosságát.

Gróf Ráday Gedeonnak sikerült kiirtani a véreskezű „szegénylegényeket”, akik közül a Turay-csárda mellett is hármat végeztek ki egyszerre.

— Az édesapámtól hallottam, — beszéli Turay — hogy a mi csárdánk mellett a **Póva-dűlön** három halálraírt betyárt végeztek ki statáriálsan. Ezek ott követték el a rablógyilkosságokat és a bűncselekményük színhelyén akasztották fel a betyárokat. Még most is három mély gödör jelzi a haramiák kivégzésének és holttestüknek nyomait. Ugy tudom, hogy semmiféle hozzátartozójuk sohasse kereste fel a sirjukat és az éhes disznókon kívül mások ritkán járnak a gödrök körül...

.... Nincs már betyártomantika, nem állanak az akasztófák, kivestek a pusztai **Angyal Bándik** s a kis tanyaházakból munka után csendesen száll az alkonyatba a naiv falusi népdal:

*A faluban minden csendes,
Még az éjmadár sem repdes,
Nyugodalm lakik benne,
Mintha temetőhely lenne...*

Már eltűntek ugyan a puszták rémei, de a lélekvándorlás feltámasztotta őket a világvárosok fényáradatában, ahol újra élnek **Stavisky**, **Kreuger** és a többi rablóvezérek fehér, fekete, vagy vörös álarc alatt...

Bolgár Lajos.

Amikor **E. M.** tudomást szerzett arról, hogy az orvos a rendőrségen akar feijjelentést tenni ellene, felkereste a rendelőjében és sirva kérte, hogy ne vigye az ügyet a rendőrhatóságok elé. Bevallotta, hogy vőlegényével volt viszonya és emiatt családja kitagadta, nincs hova mennie és az orvostól kért segítséget. Az orvos ezek után elállt attól a szándékától, hogy feljelentést tegyen. Néhány hét múlva azonban egy aradi ügyvédtől levél érkezett az orvoshoz, amelyben az erélyesen felszólította, hogy **E. M.** ismeretes ügyében jelenjen meg nála. Az orvos nem kereste fel az ügyvédet, ellenben a rendőrségre ment és zsarolás címén most már megtagadta a feljelentést az asszisztensnő ellen.

A rendőrségi vizsgálat megindult. Ma azonban váratlan fordulat történt. **E. M.** feljelentést tett az orvos ellen és ebben elmondja, hogy az aradi orvos erőszakot követett el rajta s amikor később a „viszonynak” félre nem magyarázható jelei mutatkoztak, arra kérte az orvost, hogy szakítsa meg terhességét, ez azonban erre nem volt hajlandó.

A sebészli beavatkozás megtagadása miatt E. M. 10 ezer lejes kártérítést követel az orvostól.

Meglepő az asszisztensnő feljelentésében az, hogy ezt az állítólagos inzultus után nyolc hónappal adta be. Az orvos több tanút nevezett meg, többek között a saját asszisztensnőjét is, azonkívül **E. Margit** volt munkaadóját, akik igazolják az orvos állításait. A rendőrség most abban az irányban vezette be a nyomozást, hogy a kérdéses nő feljelentése mögött nem húzódik-e meg zsarolási manőver.

Az aradi bíróság is beavatkozott özv. lovag Deutsch Gyuláné milliós római hagyatéka körüli harcba

Az aradi járásbíró zár alá vette az örökséget, a külföldi bíróságok azonban nem hajtották végre a határozatot — Volt-e vagyona az országban az örökhagyónak

A Legfelsőbb Semmitőszék tárgyalja le a hagyaték ügyét

Nemvárt fejleményei támadtak Aradon egy többmilliós római örökség körüli harcban. Hónapok hosszú sora óta folyik az ekkeseredett küzdelem a körülbelül másfél esztendővel ezelőtt elhunyt özv. lovag Deutsch Gyuláné szül. Lusztig Adél többmilliós öröksége körül. Az Aradról elszármazott uriaszony készpénzletét, jeit, olasz és svájci bankok safe-jeiben fekvő értékpapirjait, értékes berendezését, vagyontörő festményeit és ékszereit elhunyt férje magyarországi hozzátartozóinak hagyományozta végrendeletében, míg az Aradon lakó család tagjainak csak kisebb összegeket juttatott. Az egyik aradi örökös, özv. Radó Károlyné nem nyugodott bele a hatalmas vagyon illymódon történt szétosztásába és a római törvényszéknél megtámadta a végrendeletet, amelynek megsemmisítését kérte, azzal az indoklással, hogy egyetlen jogos örökös létezik és az ő s hogy nővére beszámíthatatlan volt a végrendelet elkészítése idején.

Az aradi uriaszony képviselőjében fia, Radó Kálmán utazott Rómába és kérésére zár alá vették a vagyont, addig, amíg a végleges bírói döntés el nem hangzik. Néhány héttel ezelőtt hozta meg ítéletét a római törvényszék és ebben elutasította özv. Radó Károlyné beadványát, azzal az indoklással, hogy *elhunyt végrendelete teljesen szabályos formák között készült és semmiféle bizonyíték, hogy özv. Deutsch Gyuláné a végrendelet elkészítésekor beszámíthatatlan lett volna.* Az aradi uriaszony fellebbezést jelentett be az ítélet ellen, ugyanakkor azonban a magyarországi főörökös, Biró Lázárné szegedi uriaszony is beadvánnyal fordult a római törvényszékhez, és a zárlat feloldását kérte, az ítélet alapján. Mindkét kérvény ügyében a közeljövőben lesz döntés, a nagy vagyon egvelőre zár alatt áll.

A római harc tehát még korántsem ért véget, sőt ugyanabban az időben megindult a küzdelem a svájci freiburgi törvényszék előtt, miután az elhunyt svájci bankokban is hatalmas letételei voltak. A freiburgi bíróság még nem ítélt meg az ügyben, de még mielőtt a két fronton folyó harc befejezést nyert volna, megindult a küzdelem a harmadik fronton is: az aradi járásbíróson.

Váratlan fordulat az ügyben

Özv. Radó Károlyné ugyanis még hónapokkal ezelőtt beadványt intézett az aradi járásbíróshoz és abban

megállapította, hogy az örökség ügyében az aradi bíróság illetékes, miután az elhunyt Romániában is volt vagyona.

Ezen az alapon kéri a bírói beavatkozást. Az uriaszony beadványa szerint, özveg. Deutsch Gyuláné különböző értékpapir-letételei fekszenek még ma is az egyes bucaresti-i bankokban, ezenkívül egy aradi tartozása is van, még pedig Pucher Zoltán aradi vállalkozóval szemben. Ezen az alapon a vállalkozó is beavatkozott a hagyatéki küzdelembe, hitelezői minőségben. Az aradi beavatkozás nyomán a járásbíró foglalkozott is az ügyei és

zár alá helyezte özveg. lovag Deutsch Gyuláné teljes hagyatékát, tehát nemcsak az állítólagos, Romániában lévő vagyont, hanem a románit és a svájcit is.

Az erről szóló határozatot a járásbíró elküldötte egy római, mint a freiburgi törvényszéknek és a zár alá vétel foganatosítását kérte. A döntést azonban egyik bíróság sem hajtotta végre, Romában azért nem, mert

a vagyon amugy is zár alatt áll — éppen a római törvényszék határozata folytán — Svájcban pedig a bíróságnak a végrendelet megsemmisítésére vonatkozó kéréssel szembeni álláspontjától tették függővé a további lépéseket. Az aradi járásbíró határozatát tehát a valóságban nem hajthatták végre, annál kevésbé, mert özveg. Radó Károlyné ezideig nem szolgáltatott konkrét adatokat arról, hol fekszik az örökhagyó romániai vagyona.

A Legfelsőbb Semmitőszék határozata

A magyarországi főörökös, Biró Lázárné szegedi uriaszony is megkapta az értesítést az aradi bírósági határozatról és meghatalmazást küldött dr. Sirbu György aradi ügyvédnek érdekei képviselőjére. Sirbu dr. megkapta a végrendelet, valamint a vagyonról felvett leltár másolatát, azonkívül a római törvényszék döntését. Mindezek alapján megtámadta az aradi járásbíró határozatát és fellebbezést nyújtott be a törvényszékhez, a határozat megsemmisítését kérve. Az aradi ügyvéd kifejté beadványában, hogy özv. Deutsch Gyuláné leltárt hagyott vagyonáról, ebben pedig semmiféle romániai vagyontól nincs szó. Az örökhagyó pedig a legkompetensebb volt megállapítani, hol fekszik vagyona és miből áll az. Sirbu dr. álláspontja szerint, az aradi uriaszony azért kérte az aradi bíróság beavatkozását, miután már látta, hogy külföldön elvesztette a bírói fórumok előtt perét és abban reménykedett, hogy Aradon sikerül valami kedvező határozatot kapni. Vitatja az aradi bíróság illetékességét, miután az örökhagyó a háború befejezése után végleg elköltözött Aradról és semmiféle bizonyíték nincs arra, hogy itt bármilyen vagyona lenne. Ami a tartozást illeti, az is bizonyításra szorul.

Mielőtt azonban még az aradi törvényszék a milliós örökség körüli csatározásokba beleszóllhatott volna, a mai napon újabb meglepe-

A CLUJI ROMÁN OPERA

vendégjátéka a Nyári Színházban
pénteken, május 25-én este fél 9 órakor

Varázsfuvola

W. A. Mozart operája.

Szombaton, május 26-án

Aida

Verdi operája.

Vasárnap, május 27-én bucsuelőadás

Parasztbecsület

Mascagni operája és

Bajazzók

Leoncavallo operája

150 lagu együttes. — Saját zenekar, ének- és balettkar. — Saját díszletek, jelmezek és kellékek.

Jegyek: 15 — 80 lejcs árban szombattól kezdve a téliszínház pénztáránál d. e. 10-1, d. u. 4-7-ig válthatók. 2037

tés érte a beavatottakat és az örökségügy iránti érdeklődőket. Ma ugyanis

rendelet érkezett az aradi járásbíróshoz a Legfelsőbb Semmitőszéktől, amely elrendeli, hogy az özv. Deutschné-örökség ügyének összes Aradon fekvő aktáit a leg-sürgősebben küldjék Bucarestibe,

miután a legfelsőbb bíróság az iratok áttanulmányozása után dönt abban a tekintetben, melyik belföldi bíróság illetékes az ügyben eljárni. A váratlan bucaresti-i rendelet okát a beavatottak abban látják, hogy az aradi uriaszony Bucarestiben az aradi járásbíró ellen emelt kifogást s más bíróság delegálását kérte. Az aktákat pénteken küldik Bucarestibe és addig, amíg a legfelsőbb bírói fórum nem dönt az ügyben, természetesen nem kerülhet sor arra sem, hogy a bírói zárlat ellen beadott fellebbezés a törvényszék elé kerülhessen.

Most már három országban folyik tehát a harc a római milliókért, ügyvédek egész sorát foglalkoztatja a küzdelem és a beavatottak ezekután most már csak arra kíváncsiak, hogy — függetlenül attól, ki nyeri meg a pert — a csatározás befejeztével meunyi marad a milliókból a győztesnek...?

Marosi Rudolf.

Vesztettkutyá- és kolumbácsi légy-veszedelem Aradon

Oltuk be a kutyákat veszettség ellen! — A városi főorvosi hivatal akciója — Eddig ezeregyszáz kóborkutyát pusztítottak el a hatóság közegei

Aradváros főorvosi hivatala felhívja a kutyatulajdonosokat, hogy haladéktalanul oltassák be veszettség ellen kutyáikat. Az utóbbi napokban a város területén négy veszettkutyá marás történt és a meleg következtében az a veszély fenyeget, hogy elszaporodnak a veszettkutyák. Az egyetlen védekezést ez ellen a kutyák beoltása nyújtja.

Az egészségügyi hatóságok már az elmúlt évben is küzdelmet folytattak a kóbor kutyák ellen és részben a sinterek segítségével, részben pedig mérgezett kolbászokkal ezeregyszáz kutyát pusztítottak el. A főorvosi hivatal számításai szerint, még mindig több, mint ötezer kutya van Aradon, amelyek ellen a hatóságok tehetetlenek és amelyeket a veszettség ellen csak az oltás védhet meg. Az a kimutató, amelyet a városi főorvosi hivatal készített el, rávilágít arra, hogy milyen veszélyt jelentenek a város lakosságára a veszettkutyák. Az elmúlt esztendőben Aradon tizenhárom kutyán állapították meg veszettséget, a főorvosi hivatalnál 196 harapást jelentettek be és 73 be-

teget kellett a cluji (kolozsvári) Pasteur-intézetbe szállítani.

Itt írjuk meg, hogy Aradon újabb nagy kolumbácsi légy-raj vonult végig, amely megtámadta a város határában legelő állatokat. Nvolec szarvasmarha és három sertés a csipések következtében kimult. A kolumbácsi légy-raj ma Cluj irányában vonult tovább.

Central-Mozgó: 3. 5. negyed 8 és negyed 10

Stágertilm. Főszereplői: Jan Kiepura, Eggerth Márta és Paul Kemp. Róbert Stolz zenéje. — D. u. 3 órakor mérsékelt helyárak.

Select-Mozgó: George O'Brien szenzációs RADO ÖRDÖGE. Wild-West filmje: **COLO-** — Délután 3 órakor mérsékelt helyárak.

Dél előtt matiné-előadások nincsenek.

JÖN: DIVAT A SZERELEM! (Wenn die Liebe Mode macht). Zenés vígjáték. Főszereplői: Renate Müller, Georg Alexander, Hilde Hildebrandt és Otto Wallburg.

FÜRDŐRUHA MODELEK *megérkeztek* MARGARETTA, Str. Eminescu 12.

Aradi uriasszony pere az egyházi adó miatt

Az aradi törvényszék harmadik szekciója ma újabb egyházi adó-peret tárgyalt. A wiesenhaidi római katolikus egyházközség perelte be Zubor Andorné aradi uriasszonyt, akinek a község területén van ingatlana, 6760 lej egyházi adóra, amely 1925-től 1932-ig volt esedékes. A mai tárgyaláson az uriasszony azzal védekezett, hogy az aradi római katolikus egyházközség tagja és itt fizeti egyházi adóját, két helyen pedig nem köteles viselni ezt az adót. A törvényszék elutasította az egyházközség keresetét azzal az indoklással, hogy egyházi adó nem hajtható be per útján, ez a követelés csak pénzügyi közerek útján érvényesíthető.

Kinevezték az aradi kerületi Munkakamara új interimár- bizottságát

Az új vezetőség letette hivatali esküjét

A szakkamarákról szóló új törvény tudvalevőleg úgy intézkedett, hogy a kamarák tanácsait feloszlatja és ezek helyére átmeneti bizottságok kerülnek, amelyek a később megtartandó választásokig a kamarák ügyeit intézik. Erre a rendelkezésre elsősorban azért volt szükség, mert a törvény bevezette a kerületi kamarai rendszert és ennek következtében szükségesnek látszott új tanácsok megalakítása, amelyekben a kerületi körzetbe tartozó vidékek képviselői részére helyet biztosítanak. Mint ismeretes, az aradi Kereskedelmi és Ipar-kamara, valamint a Mezőgazdasági Kamara interimár-bizottságát már régebben kinevezték. Ma érkezett meg Aradra a Munkakamara interimár-bizottságának kinevezése is. A törvény értelmében tudvalevőleg az aradi Munkakamara körzetébe tartoznak a jövőben a következő megyék: Arad, Bihor, Hunedoara, Alba és Tarnava-Mica. Az új interimár-bizottság által lefolytatandó választásokon tehát a fentemlített megyék munkakamarai tagjai vesznek részt.

A munkatügyi miniszteriumnak az interimár-bizottság kinevezéséről szóló és a Monitorul Oficial 110-ik számában megjelent rendelete a 15.870-934. számot viseli és annak értelmében az aradi Munkakamara interimár-bizottsága a következőképpen alakul: Elnök: Vulpe József, az aradi Munkakamara eddigi kormánybiztosa, a munkásszekció tagjai: Strengar-Demian Sava, Vostinar György, Maccean Demeter, a tisztviselő-szekció tagjai: Damacus Aurel, Mosolu Victor és Rozvan Titus, míg az igazos-szekció tagjai: Coroban Stefan, Adoc Anon és Sandor Iuliu.

Meglepő körülmény, hogy a Munkakamara most kinevezett interimár-bizottságában kisebbségi nem kaptak helyet.

Az új interimár-bizottság egyébként ma este hét órakor dr. Groza János prefektus kezébe letette az esküt. Az eskütétel után a prefektus meleg szavakkal üdvözölte az interimár-bizottság tagjait, majd pedig Vulpe József, a bizottság elnöke válaszolt a beszédre. Mindezekelőtt megköszönte azt a bizalmat, amelyet a prefektus a bizottságnak előlegezett azáltal, hogy annak tagjait kinevezésre terjesztette elő.

A bizottság nevében ünnepélyesen megígérem — mondotta Vulpe József — hogy mindenkor lelkiismeretes és a törvény szellemének megfelelő tevékenységet fogunk folytatni és ugyanolyan szorgalommal fogjuk vezetni a Munkakamara ügyeit, mint a régi igazgatóság. Erre egyébként garanciát szolgáltat az is, hogy — egy kivétellel — a bizottság tagjai a régi igazgatóságban is tisztséget töltöttek be.

Az eskütétel után az interimár-bizottság a Munkakamarába vonult, ahol hivatalosan megkezdte a munkát és ügyviteli átvételét.

Éghy Ghyssa és növendékeinek káprázatos sikerű pantomim- estélye a Városi Színházban

Zsulolt ház tapsolta végig az előadást

A modern, eszközeiben, elgondolásában és céljaiban tökéletesen kiforrott, nemes táncművészet ünnepe volt U. Éghy Ghyssa szerdai táncestélye. Éghy Ghyssát, ezt az izig-végig nagytehetségű táncművésznőt, aki a modern táncművészet apostola Aradon, valamint egytől-egytől tehetséges növendékeit óriási lelkesedéssel tapsolta a függöny elé a színházat zsulfolásig megtöltő előkelő publikum.

Rövid bevezető-számként néhány tornamutatvány szerepelt, amely mind a fegyvermezt, kidolgozott fiatal testek hajlékony rugalmasságával bilincselte le a közönséget. A tornából elragadóan fejlődik ki szemünk láttára a ritmika, amely átmenetet képez a testezés és a modern — mégis klasszikus — táncművészet között. A „Hattyútó...” Hat, szikrázóan fehér, üde leányka érzékelteti a nemes hattyúk tiszta báját olyan átérzéssel és ritmusérzékkel, amely csak zeneművészekről tételezhető fel: Mladin Xenia, Iovita Titu, Rusu Fira, Ambrus Papi, Huppert Cickó és Weisz Ági.

Groteszk, briliáns humorral és festői intuícióval beállított s felépítésében teljesen egyéni a „Babalak” című tánckompozíció, amely valóságilag magával ragadta a közönséget. Az tagadhatatlan, hogy aradi színpadon nem látunk még ilyen magasnívójú, fővárosi levegőjű táncparódiát. A többi aranyos gyermekek: Weisz Ági, Huppert Cickó, Rusu Fira, Ambrus Papi, Mladin Xenia, Ferentz Stela, Paunescu Pupi, Weltzen Éva és Wiener Lia, valamenynyien nagyon tehetségesnek bizonyultak.

Kiemelkedő kompozíció volt Czégka Baba és Löwenstein Bözsi „Ritmus és melódia” című táncjátéka. Czégka Baba tömör, tökéletesen kiforrott mozdulataival, finom ritmusérzékével, a bájos, rendkívül kecses Löwenstein Bözsi üde, fehér és nemes volt, mint egy finom hegedűszó. Ungár Imre hegedűjátéka gyönyörűen festette alá a táncdallamot.

A „Betörő és Rendőr” című tánckompozíció mozdulatgazdagsága, kifejező dinamikája és nagyszerű árnyjátéka lebilincselő és megkapó... Nagy sikere volt a kompozíció főalakjának: Czégka Babának, de sok tapsot kaptak a többiek is: Ambrus Papi, Friedmann Elza, Löwenstein Bözsi, Mladin Xenia, Ioanovici Elli és Tancos Ducl.

A szököttáncok szenzáció jellegével bírtak, Szalay Gitti valse-ja a rózsaszínű ifjú Tavasz ígézetével lopta bele magát a közönség szívébe. Ennek a fiatal, táncos művésznőnek olyan finomak, kecsesek a mozdulatai, mint a tavaszi szélben hajladozó rózsáké... Sok tapsot és virágot kapott. Táncszáma annyira tetszett a közönségnek, hogy megisméltették. A grá-

cióztatás megtévesztése volt Tancos Duci „Graciosa” című táncában, amely csupa lenge báj, csupa elragadó kedvességet sugárzott.

Mélységes, az áhitat minden szépségét, fanatizmusát kidoborító kompozíció a „Fohász”, melynek dob- és polifon-kíséréte rendkívül emelte a hatása. Mayr Dóra, Winkler Trude, Szalay Gitti, Löwenstein Bözsi, Tancos Duci, Iovita Titu, Rusu Fira, Ambrus, Weisz Ági, Huppert Cickó és Mladin Xenia szívvel-lelkel beleélték magukat ebbe a kompozícióba, amelyből minden szépséget kivettettek...

Éghy Ghyssa két táncának annak impozáns dokumentuma volt, hogy a kikristályosodott művészet milyen magas színvonalára emelkedhet a Tánc. Az a mód, ahogyan Éghy Ghyssa előadta drámai mélységű, az emberszív sötét kamráiból kivettett gondolatokkal teli „Dellirium” című táncát s ennek ellentétéképp parodisztikus valcsmelódiáját, az maga a zene, a ritmus, a költészet és a többi alkotóművészet összessége. Hatalmas sikere volt, a közönség nem akart elmenni s újra, meg újra ismételtette a kiváló táncművésznő számait.

A program összeállítására, kidolgozására és megrendezésére valamennyi egyedül Éghy Ghyssa érdeme. Dicséret jár ki a kísérő művészeknek: Fenyőné-Molnár Erzsébet, Czégka Baba és Weisz Tibor mindhármán ural a zongorán és minden kivétel nélkül átfut a ritmus, a zene és a tánc szeretete. Glaussius mester a harmonika kezelésével brilirozott a két utolsó számban. Éghy Ghyssa számához a hírneves bécsi kosztümtervező: Kunz Alfréd tervezte a fantasztikus és groteszkül bájos ruhákat, míg a többi fővárosi színpadokra méltó kosztüm tervezéséért Erdélyi Károly iparművész-mérnöknek jár szinte elismerés. (—).

Nyári Berlitz-tanfolyamok az egyik aradi strandon

A néhány hónap alatt Aradon is népszerűvé vált Berlitz-iskola érdekes újítást vezet be az idei nyári szezonban. A Berlitz-iskola jól bevált külföldi módszer szerint, nyári kurzusokat létesít az egyik aradi strandfürdőn. Franciaországban évek óta divat, hogy egyes iskolák a nyári hónapokban a szabadba költöznek.

Május huszadikán veszi kezdetét az aradiak számára teljesen újszerű tanulási mód, amely valószínűleg, mint minden város közönségét, így az aradiakat is vonzani fogja a kellemes üdüléshez.

A strandon létesített kurzusokon a tanulni akarók nem fizetnek se belépődíjat, sem pedig bérletjegyet.

Május 25-én, pénteken három napra Aradra jön a Cluji Román Opera

A Varázsfuvola, Aida, Parasztszelet és Bajazzók operákat játsza a pompás 150 tagú társulat

A cluji Román Opera 150 tagú együttese május 25-én pénteken kezdi meg a Nyári Színházban három napos aradi vendégjátékát. Pénteken este Mozart „Varázsfuvola”-ja, szombaton Verdi „Aida”-ja új rendezésben és új díszletekkel, vasárnap este pedig Mascagni „Parasztselet”-e és Leoncavallo „Bajazzók” című operája kerül színre. A cluji opera, amely mindenkor az aradi közönség legnagyobb elragadtatását vívta ki, ezúttal is elhozza teljes művészi és technikai személyzetét, zenekarát, ének- és balettkarát, díszlet, kosztüm és kelléktárát. A művészi együttesből felemlítjük: Aca de Barbu, Lia Pop, Rózsa Anna, Tiron

Silvia, Mimi Nestorescu, Drobanszkaja, Ana Ducu, Donabidovici, a férfierők közül Marius Nicolescu, Spataru, Arbore, Stefanescu, Goanga, Soculschi, Ujeicu, Siomin, Jarotzki és Georgescu neveit. Kárnagyok: Bobescu, dr. Bródy, Klee és Rónai, balettmester Roman Morawsky, primaballerina Viola Gloria.

A helyárak meglepően olcsók. A földszinti ülések: 80, 60, 50, 40 lej, az erkély-ülések 40, 30, 20 és 15 lej, páholyok 300 lej. A jegyeladás szombaton kezdődik meg a téli színház pénztáránál, naponta 10—1-ig és délután 4—7-ig, mind a három előadásra.

NEPTUN-fürdő étterem-, söröző- és cukrászdája, izletesen készített meleg- és hideg ételek, Bridge-szalonya MEGNYILT. kitűnően kezelt italok, gratar-special. — Minden ünnep- és vasárnap délután 4—7-ig tánc-zene. Olcsó árak. — Pontos kiszolgálás. Szíves pártfogást kér: HALIC bérlő. 2089

— SZERDAI BUDAPESTI FUTBALLEREDMÉNYEK. Budapestről jelentik: Budapesten ma két elsőosztályú ligamérkőzés került lebonyolításra. A mérkőzés eredményei a következők: Hungária—Phöbus 7:4 (4:3). Szeged—Kispest 2:1 (1:0).

— Meghalt Kurzer Bertalan. Szerdán hosszszas szenvedés után meghalt az egyik aradi szanatóriumban az aradi fogászok doyenje, Kurzer Bertalan. Temetése pénteken délután fél hat órakor lesz a zsidó temető halottas házából. Az elhunytban dr. Kurzer Károly fogorvos édesatyját gyászolja.

— Leporajvány tört ki Belgrádban. Londonból jelentik: A Reuter-iroda jelentése szerint Belgrádban leporajvány tört ki. A hatóságok a járványról még nem bocsátottak ki hivatalos közlést, de a sorozatos megbetegedésekről már az egész városban beszélnek és ezzel kapcsolatban valószínűsítik a pánik fenyeget. Boszniában kiütéses tifusz pusztít, amely már eddig is több száz halálos áldozatot követelt.

— Gallovich Károly negyvenéves írói jubileuma. Az ünnepeltek kívül Tabéry Géza, Wojticzky Gyula, Markovics Rodion olvasnak fel a jubiláris ünnepségen, amelyre érkezését jelezte Somlay Arthur budapesti színművész is. Az utóbbi illusztris művész aradi útja halasztást szenvedett s ezért a rendezőbizottság úgy határozott, hogy az estélyt nem a szétküldött tiszteletjegyekkel megállapított május hó 19-én, hanem június hó 2-án rendezik meg.

— Nyilvánosságra hozzák Mommsen végrendeletét. Berlinből jelentik: Mommsen, a világhírű német régész végrendeletében meghagyta, hogy levelezését csak halála után 30 évvel hozzáférhetővé tegyék. Mivel ez az idő most telte, a porosz tudományos akadémia összegyűjtötte a kiváló tudós levelezését s rövidesen kiadja azt.

— Mennyit keresett Saljapin Budapesten? Budapestről jelentik: Saljapin, a magyar fővárosban szereplő orosz mester — mint ismeretes — nagy sikerrel koncertezett. Az volt a megállapodása a menedzserével, hogy egyetlen koncertje honoráriumaért a bruttó bevétel hetven százalékát kapja. Ennek alapján mintegy 10—12.000 pengő jövedelemre számíthatott. A Saljapin-koncert jövedelme azonban nem volt több, mint ötezer pengő. Ebből — utólagos megegyezéssel — ötszáz pengőt vontak le adó fejében és így Saljapin körülbelül 3100 pengőt kapott budapesti fellépéért, amely összeg 93.000 lejnek felel meg. Ilyen körülmények között a pesti koncertrendező kis hiánya, hogy rá nem fizetett a világhírű énekes budapesti koncertjére.

— Orvosi hír. Dr. Róna ismét rendel.

— Az Aradi Magántisztviselők Egyesülete pünkösdi alkalmával — május 20. és 21-én — Lipapüredre és környékére kirándulást rendez. Indulás két csoportban és pedig szombaton, 19-én délután 6 órakor, továbbá 20-án, vasárnap reggel 8 órakor. Részletes felvilágosítást az egyesület irodája (Str. Románului 6.) nyújt 5—7 óráig. Vendégeket szívesen látunk.

Aradi bankigazgató kártérítési pere a Victora-bank ellen

Az aradi törvényszék harmadik szekciója ma tárgyalta ismét Antonescu Virgil, az aradi Victoria-bank volt igazgatójának végkielégítési perét. Mint ismeretes, a bank és a volt igazgató között differenciák keletkeztek, amelyekből kifolyólag Antonescu Virgil kivált a Victoriától, majd 150 ezer lejre bepórtolta a bankot. A legutóbbi tárgyaláson a pénzügyminiszter képviselője kifogást jelentett be, amelyben közölte, hogy a konverziós törvény értelmében hat havi kiméleti idő illeti meg a bankot. A törvény ugyanis előírja, hogy azoknál a pénzügyintézeteknél, amelyeknek konverzió alá eső külföldi pénzeszközei vannak, a törvény életbeléptetésétől számított hat hónapon belül a Banca Nationala állapítja meg azt a kvótát, amelyet hitelezőiknek fizethetnek. A bankügyész kérte tehát az eljárás felfüggesztését, míg a Banca Nationala a Victoria ügyében határozatot nem hoz. A bíróság ma elrendelte az ügyben a bizonyítást arányozva, vonatkozik-e ez a paragrafus a Victoria-bankra.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbetegek, valamint azok, akik húgysavas sók tulszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által állapotuk javulását érhetik el.

— Az AKE tenniszjátékosait felkérjük, hogy beosztásuk iránt a Str. Brațianu 12. sz. a. az AKE irodahelyiségében (udvarban „Credit”) jelentkezni sziveskedjenek d. e. 10—12, d. u. 4—5 óra között. A tennispályák az AAC sporttelepen állanak játékosaink rendelkezésére, ahol Duffner intéző délutánonként szintén elfogad jelentkezéseket. Tenniszbér d. u. 300 lej, d. e. 150 lej. Az AKE vezetősége.

— Országoscionista-konferencia Aradon május 27—28-án. A XIII-ik országos konferenciát nagy várakozás előzi meg. A konferencia megnyitóján Vermes Ernő, dr. Nobel Sándoron kívül dr. Gelber, a kiváló történettudós, dr. Fischer József, az Erdélyszerte jól ismert és tisztelt zsidó politikus, Giszkalai, a kitűnő költő és író fognak beszélni és ritka kultureseményt avatják a fontos napot. A megnyitó ülés a Kulturpalota nagytermében lesz.

— A chisineu-crisi reformátusok ünnepélye. Tudósítónk jelenti: Felémelőn szép templomi ünnepélyen ünnepelte meg a chisineui református egyház az „Anyák napját” vasárnap délután. Nagy Zoltán lelkész megható szavakkal méltatta a nap jelentőségét a templomot zsúfolásig megtöltött nagyszámú hallgatóság előtt. Majd a lelkész felesége tartotta felolvasást, melynek megható részeit a közönség megilletődöttséggel hallgatta. De legmeghatóbb egy kis béna gyermek szavai voltak, aki Nagy Zoltán költeményét adta elő. A szép ünnepélyen szavaltak még: Grecsner Jenő, Balogh Ángel, Szénási István, Szöllösi Évi, Tóssér János, Szedmák Teri, Nagy Aranka, Bausche Julia, Grecsner Irén, Kiss Gyula, Szeberényi Rózsi. Az alkalmi énekeket Kilin Sándor tanító vezette teljes precizitással.

— Aradi rendőri hírek. Buzás József zimanduzsi lakos 95. számú kerékpárjával elütötte Bul. Carol 36. szám alatt lakó Perisca Julist. A kerékpár-gázolás következtében Perisca Julis súlyosan megsérült. — Az aradi rendőrség elfogta Kiss Mihályt, aki Ferician Jánosné Strada Scoalei-i lakos kosarából lopni akart, de tetten érték. Az ügyekben vizsgálat folyik.

— Felkérjük a magántisztviselőket, hogy az Aradi Magántisztviselők Egyesületének Str. Románului 6. sz. alatti irodájában naponta 3—7 óráig egy fényképpel együtt, 50 %-os kedvezményű Neptun-strandbérlet kiváltása ügyében összeírás végett sürgősen jelentkezzenek.

— Letette a pilótavizsgát Mussolini másodikszülött fia is. Rómából jelentik: Mussolini másodikszülött fia, Mussolini Vittorio ma sikeresen letette a pilótavizsgát. A Duce fia most tizenhét éves és így ő Olaszország legfiatalabb repülője.

— Turistakirándulások. A Soc Carpatină Ardeleană secția „Czárán” din Arad (Erdélyi Kárpát Egyesület „Czárán Gyula” osztálya) a következő pünkösdi turákat rendezi: 1. Május 19-én, szombaton délután indulás a fél 3 órai villamossal. Utirány: Livada, Cărbăna-csucs, Căsoaia menedékház. Hazatérés: első csoport 20-án, vasárnap este, második csoport 21-én, hétfőn este. — 2. Május 20-án, vasárnap reggel az 5 órai villamossal két napos túra. Utirány: Radna, Soimovsár, Irma-forrás, Livorscu, József-völgy, Căsoaia (alvás a menedékházban), Forrás-nyereg, Cladovița völgye, Csurgó-forrás, Cladova állomás. Uthossz: első nap 20 km., második nap 18 km. Hazatérés hétfőn este 8 órakor. Vezetők: a szombati turánál Záray Jenő elnök, a vasárnap reggeli turánál Rosenberger László főtitkár. Mindkét turán csak azok vehetnek részt, akik szombat délig jelentkeznek a Sándor Iván és Tsa sorsjegyirodában, mert a menedékházban csak korlátolt számú fekvőhelyek vannak.

Publicațiune de vânzare.

Subsemnatul Cordos Gheorghe avocat, curatorul masei falite Rubin Jacob din Chisineu-Cris, in baza autorizatiunei date de instanta falimentara sub No. fal. 536—1934. prin acesta pun in vânzare miscatoarele apartinãtoare masei falite si anume mãrfurile de piele si aranjamentul de prãvălie estimate in suma de 65.558 lei, trecute in inventar sub pozițiile 1—138. Vânzarea se face in baza ofertelor făcute prin scrisori închise, adresate subsemnatului curator falimentar, cari oferte urmează să fie înaintate cel mai târziu până in ziua de 26 luna Maiu Licitațiunea se va ține in ziua de 29 luna Maiu orele 4 după masa, in biroul subsemnatului din Chisineu-Cris, la care datã vor fi deschise ofertele. Se considerã ca și cumpãrãtor, cel care înaintează oferta cu prețul cel mai mare. Licitațiunii urmează să depună odata cu oferta lor suma de 6555 lei, reprezentând 10 % din prețul de estimare. Mãrfurile in fiecare zi, după masa se pot vedea, câtã inventarul, Curator falimentar CORDOS ss.

Nyári ruha ujdonságaink

Vistra len és selyem vászon, tiszta selyem mintás Shantung, továbbá könnyű nyári férfiszövetek nagy választékban

m e g é r k ö z t e k !

Gyári lerakat!

SERILANA

Gyári árak.

Minorita-palota.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Tájékoztatásul közöljük az állomásokon, valamint a CFR központi pénztáránál fizetett összes CFR-, volt ACSEV- és MÁV-nyugdíjas tagjainkkal, hogy a Casã Autonomia CFR Segélypénztár május 10-én kiadott 61.684—934. számú rendelete értelmében a drágasági segélyek — épp úgy, mint a Központi Nyugdíjpénztárhoz tartozó nyugdíjasoknál — a fennálló lakhelyek szerinti osztályozás alapján lesznek ezentul megállapítva és kifizetve. Ebből kifolyólag mindenki köteles már a június havi nyugdíj kifizetése alkalmával a lakóhely szerinti polgármesteri, illetve rendőrségi, avagy az illetékes községi hatóság által kiállított bizonyítványt bemutatni, amellyel igazolja, hogy ott lakik, ahol a nyugdíját felveszi. Ellenkező esetben a nyugdíj kifizetve nem lesz, tehát mindenki idejekorán gondoskodjék a bizonyítvány beszerzéséről. — Egyben felhívjuk Szentpéteri Lajos volt szamosvölgyi vasúti alkalmazottat, valamint özv. Kiss Pálnét, Csillag Pált, özv. Nagy Terézt, özv. Molnár Máriát és özv. Stoján Györgynét, hogy az aradi állomás iktatóhivatalában sürgősen jelentkezzenek. Elnökség.

— Orvosi hír. Dr. Klein Richard szivspeciálista Buzásiürdőre távozott és ott fürdőorvosi működését megkezdte.

Alkalmi házvétel!

Belvárosban

magasföldszintes uri magánház, parkettás, 4 szobás, elő-, fürdő-, cselédszobás, teljesen alapincézve, esslingeni rollókkal, szárnyas ajtók, cca 200 öles telekkel. 425.000 lej. Rendőrséghez közel, adómentes, 4 szobás, fürdőszobás és 2 szobás, Shone, vízvezeték, 320.000 lej. Centralmozihoz közel, 1×3, 3×2, 6×1 szobás, részben fürdőszobás, jó hozam, 700.000 lej. Megbizott: HATSCHEK ingatlanforgalmi irodája, Str. Eminescu 2. sz. 1. emelet. (Lakás ugyanott.)

FILM KÖZLÖNY

Dalol a szívem...

Jan Kiepura és Eggerth Márta slágerfilmje a Central-moziban

Csupa dal, csupa édes Stolz-muzsika, csupa elbájoló, napsugaras humor és eredeti ötletek egész sorozata Jan Kiepura és Eggerth Márta nagy filmje a „Dalol a szívem...” Ez a film tulajdonképpen Kiepura eddigi slágerfilmjeit is, pedig ez sokat jelent, mert a legszebb muzsikájú, legötletesebb filmoperettek főszerepét Jan Kiepura, ez a csodáshangu énekes alakította az utóbbi időkben. A „Dalol a szívem” nemcsak briliáns rendezésével és Robert Stolz muzsikájával emelkedik ki a legjobb zenés filmek közül, hanem páratlanul szellemes, fordulatos és ragyogóan ötletes szűzisével is.

Az aranyos humorral átszőtt cselekmény egy kikötőben kezdődik, ahol egy olasz szintársulat hajóra száll Délamerikából Monte-Carlo felé... A társulat tenoristája, az ifjú Mario potyautast talál kajütjében: egy angyalian bájos, szőke kislányt, akinek javára — az árbc tetejéről ad koncertet, mondanunk sem kell, hogy hatalmas sikerrel. Ez a 13-as kajütben talált kislány azután meghozza a társulat szerencsését Monte-Carlo-ban. Addig azonban ezer bonyodalmas kalandon kell keresztülmenniük, a szípközvetítő helyzetkomikummal teli jelenetek egész sorozatán.

A film fővonzóereje természetesen Jan Kiepura varázslatos, behízelgő, csodálatosan hajlékony és a drámai kitörésekben is diadalmasan csengő hangja. Az énekszámait olyan ügyesen aplikálták bele a cselekménybe, hogy tökéletesen gördülékeny és eleven tempója marad. Jan Kiepura énekel... Énekel a hajóárbon, a Monte-Carlo-i Kaszinóban és az opera előtti téren szabadelőadásban. Egyaránt elbűvölő, művészi és lebillincselő ez a tenorhang, akár waltzert, akár olasz népdalt, vagy a Tosca Cavaradossi-jának áriáit adja elő. Eggerth Márta üde, bájos és vonzó, mint mindig, az énekszámával ismét belelopja magát a szívekbe... A rokonszenves Paul Hörbiger, a kesernyés humoru, kedves Theo Lingner és az ügyes Paul Kemp olyan kitűnő művészgárdát képeznek, hogy mindegyiknek külön-külön tapsolni szeretnénk egy-egy jelenetük után. Ez a film valóban kimagasló élmény minden zene és mozi-rajongó részére.

Weekend- és kirándulójegyek a Hegyaljai villamoson

Folyó hó 19-től kezdődőleg a Hegyaljai villamos vasut az 5., 6. és 7. zónára kedvezményes áru weekend- és kiránduló jegyeket ad ki

Weekend-jegyek minden szombaton a 11 óra 45 perckor induló vonattól — a vasárnapi 2 óra 30 perckor induló vonatig válthatók Arad állomás jegypénztáránál, amelyek a visszautazáshoz vasárnap reggeltől — hétfőn, vagy ha ez ünnepnap, az ezt követő nap 12 órájáig érvényesek. Ezen jegyek árai a következők: az I. osztályban 54, 64, 74 lej, a III. osztályban pedig 43, 53 és 63 lej. Kiránduló jegyek minden vasárnap és az előre meghirdetett ünnepnapokon válthatók az első vonattól a délután 2 óra 30 perckor induló vonatig, amelyek a visszautazáshoz ugyanaz nap az utolsó vonatig érvényesek. A multban ezen kiránduló jegyek csak az Aradról a Hegyaljára utazók részére adták ki, hogy azonban e napokon a hegyalján lakó közönségnek is lehetővé tétessék Aradon a strand, mozi, stb. látogatása — egyelőre próbaképpen — a hegyaljáról Aradra beutazni szándékozók részére is adatkik ki kirándulójegyek, mely kedvezmény, megfelelő utasszám jelentkezése esetén állandósítottatik. A kirándulójegyek ára a következő: az I. osztályban 47, 52, 57 lej, a III. osztályban 37, 42 és 47 lej.

Ezeket kívül 50% menetdíjkedvezmény nyújtatik minden vasárnapon és az előre meghirdetendő ünnepnapokon azon utasoknak, kik Lippafüred meglátogatása céljából a vonal bármely pontjáról Radnára utaznak. Fenti időponttól kezdődőleg a jelenleg közlekedő vonatokon kívül minden vasárnap és az előre meghirdetett ünnepnapokon még egy vonatcsoport állítatik be a következő indulásokkal: Aradról 21 óra 25 perckor, Pancotáról 21 óra 20 perckor és Radnáról 21 óra 40 perckor, amelyek Pancotára 23 óra 25 perckor, Radnára 23 óra 05 perckor és Aradra 23 óra 20 perckor érkeznek. A pünkösti ünnepekre való tekintettel e hó 21-én és 28-án, hétfőn is adatkik ki kiránduló-jegyek, a fenti rendkívüli vonatcsoport azonban csak a vasárnapi napokon közlekedik.

Betegség és gyógyszer



A húgysav megrövidíti az életet, a modern életmód pedig elősegíti a húgysavképződést

A szervezetben jelenlévő húgysav idezi elő a köszvényes állapotot, amely valósággal veszedelmet jelent az egészségre. Mindazok, akik erre a betegségre hajlamosak: az üldöztetők, a túlsúlyos emberek, stb. a húgysavképződés következtében állandó betegeskedésről panaszkodnak. Franciaországban és más államokban kiváló orvosok tudományos írásműveikben rámutattak arra, hogy a húgysav vértanui részére az egészség kulcsa az URODONAL, mert ez valósággal kitisztítja a vesét és meglepő eredménnyel gyógyítja a köszvényt, reumát, idegzsábat, farzsábat (ischias) és az elhízást. Az

URODONAL

azáltal gyógyítja ilyen eredménnyel a köszvényt, reumát, idegzsábat, farzsábat és az elhízást, hogy feloldja a húgysavat

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

MODERN GANGSTER-MITHOLOGIA

Sötét barlangban, megláncoiva találtak rá az amerikai gyermekrablók egyik áldozatára

Csak másodnapként kapott egy korsó vizet a szerencsétlen kisgyerek — Apja már rég lemondott róla —

Newyorkból jelentik: Az emberrabló banditák, akik az utóbbi időben Los Angelesben és Arizona egyes városaiban garázdálkodtak, két „esetben” nagyon megjárták. Nem kaptak váltásdíjat és áldozatuk mégis kiszabadult körmeik közül. Az első eset az arizonai Tuchorban történt. Pár nappal ezelőtt elrabolták Robbles dugszagd gyáros hatéves unokáját, egy kisleányt és azóta hiába kutatnak utána. Hétfőn Arizona kormányzója névtelen levelet kapott, hogy

a kisgyermeket Tuchortól 15 kilométernyi távolságra a hegyek között egy barlangban tartják fogva a banditák.

Egész Arizona rendőrségét mozgósították és a megjelölt helyen meg is találták a kisleányt. Sötét barlangban egy ketrecben megláncoiva, siralmas állapotban találták a gyermeket, mellette csak kőkorsó volt vízzel és semmi eledel. Az éhségtől és a rémülettől annyira meg volt viselve, hogy a sok ember láttára elájult. A Tuchoni kórházban ápolás alá vették és már ki is lehetett hallgatni. Azt mondja a szerencsétlen gyermek, hogy elrablói közül csak egy férfit látott másodnapként, aki neki vizet adott a ketrecbe és néha kenyéret is hozott. Robbles azért nem küldte el a 15.000 dollár váltásdíjat, mert a banditák utolsó levele óta, amelyben a pénzt követelték, senki sem jelentkezett és ő azt hitte, hogy a gyermeket már megölték.

Los Angelesből jelentik egyébként, hogy Gettle bankárt, akit a mult csütörtökön villájának kertjéből raboltak el, mikor barátainak tiszteletére kertli ünnepet rendezett, kedden délután megtalálta a rendőrség. Névtelen feljelentés jött a rendőrségre, amelyben megjelölték azt a házat, ahol Gettle-t fogva tartották. Állítólag detektívek behatoltak a házba és ráakadtak a bankarra és ugyanakkor négy gangstert is sikerült kézrekeríteni. A banditák 75.000 dollár váltásdíjat követeltek a családtól, mely már össze is hozta ezt a nagy összeget de még mielőtt elküldte volna, megkerült Gettle és a rendőrök már vissza is hozták Los Angelesbe.

Már csak előjegyzéseket fogad a Consum-társasutazás rendezőség

Betölt a résztvevők eredeti létszáma

Minden várakozást felülmutató érdeklődés fogadta az aradi Consum kereskedelmi részvénytársaság által május 27. és 28-án tartandó áldozati kirándulásának tervét.

A tegnapi napon a kirándulásra előjegyzés 300-as létszám a jelentkezések által teljesen betelt. A kirándulás rendezősége kísérletet tett, hogy a még ezután jelentkezők részére újabb helyeket szerezzen, miután azonban ez bizonytalan ezután a kirándulásra csupán előjegyzéseket vesznek át, amelyek akkor lesznek érvényesek, ha sikerül további helyeket biztosítani, vagy ha az eddigi jelentkezések sorában változások állanak be. Ilyen előjegyzéseket a holnapi napon veszik a Consum kereskedelmi részvénytársaság irodájában és pedig Consum tagok részére 570 lej, nem tagok részére 690 lej összeggel.

A kirándulásra résztvevők számított helyeken, előre beosztott elszállásolásban vesznek részt és mindenről tájékoztató utazási igazolványt foghatnak kapni.

ABBZIA

HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”

Előkelő családi penzió ABBZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. — 424 Teljes ellátás már 25.— lírától.

SPORT KÖZLÖNY

Kupameccs, díjmérkőzések, bajnoki és barátságos meccsek a csütörtöki futballprogramon

Hősök napján Aradon a Gloria-CFR és a CAA (AAC)-pályán kerülnek mérkőzések lebonyolításra és elsősorban az AMEFA (AMTE) és Phönix CSB közötti román kupamérkőzést előzi meg érthetően nagy érdeklődés. A két csapat találkozása előreláthatólag nivós lesz és ha az aradi csapat ezúttal is oly lelkesen fog küzdeni, mint Clujon (Kolozsváron), akkor a siker nem fog elmaradni.

A CAA (AAC)-pályán a Fortuna rendezésében díjmérkőzéseket játszanak az Intelegerea (Egyetértés), Vulturul, Crisana és a rendező Fortuna. Az első fordulóban a Vulturul a Fortunával, a Crisana az Intelegereával (Egyetértés) került össze, míg a második fordulóban (június 8-ikán) a két győztes és a két vesztes csapat össze. Ezek a meccsek is jó sportot ígérnek.

Az egyetlen bajnoki mérkőzést az ifjúsági bajnokságban előkelő szerepet játszó Soimi-CFR csapata játsza a Hakoah ifjúsági csapatával és itt az előbbieket győzelme a valószínűbb.

Barátságos meccset játszanak Aradon az AMEFA (AMTE) nagy játékerőt képviselő tartalékcsoportja a másodosztályú bajnokságban jelentős szerepet játszó Juventussal, Pecicán pedig a kitűnő AVMSSE meccsel a Virtutea és CAR (RAC) kombináltjaival. A csütörtöki meccsek bíróküldését alant adjuk:

Gloria-CFR-pálya: 4.00 óra: AMEFA (AMTE) II.—Juventus, bíró: Olariu. 5.30 óra: Phönix CSB (Baia Mare)—AMEFA (AMTE) román kupamérkőzés, bíró: Jacobi (Cluj), határbírók: Sasu és Procopie.

CAA (AAC)-pálya: 8.30 óra: Soimi-CFR ifjúsági—Hakoah ifjúsági, bíró: Adamovici. 4.00 óra: Vulturul—Fortuna, bíró: Pálincás, határbíró: Morocz. 6.00 óra: Intelegerea (Egyetértés)—Crisana, bíró: Pfeiffer, határbíró: Fock.

Pecicai pálya: 5.30 óra: Virtutea, CAR (RAC) kombinált—AVMSSE, bíró: Adelean J., határbíró: Mágori.

O A Meteor kerékpár klub hírei. A Meteor kerékpár klub ma délután 3 órai kezdettel rendezte a vasárnapról elmaradt 42 kilométeres országúti előnyversenyét a timisoarai országúton. Start a Gloria-pálya előtt. — Vasárnap rendezte a Meteor társaskirándulását a kladvói

Öt világrészből hetvenezer látogató kereste fel a budapesti Nemzetközi Vásárt

Szemelvények a zárójelentésből — 2720 wagon áru promt-üzlet jött létre

Budapestről jelentik: Tizenegy napos nyitvatartás után hétfőn este ért véget a Budapesti Nemzetközi Vásár. Az állandóan nagy látogatottságnak örvendő vásár közel 600.000 látogatót kapott. A vásár tartama alatt több mint 70.000 idegen érkezett a fővárosba, akik közül 20.000 a vámkülföldről jött. A vásár külföldi látogatói öt világrészből és 37 államból érkeztek. Természetesen a vásár látogatóinak zöme a környező és a Balkán-államokból utazott Budapestre, de emellett számos látogató jött Európa minden államából, sőt a tengerentuli exotikus országokból is. Nagyobb csoportokban érkeztek a vásárra az olaszok, törökök, bolgárok, lettek, lengyelek, németek, angolok, görögök és franciák, akik egyidejűleg jelentős vásárlásokat is tettek.

A budapesti Nemzetközi Vásár tartama alatt érkeztek a fővárosba a török képviselőház tagjai Hassan beynek a török képviselőház alelnökének vezetésével, Henrik herceg, Vilma hollandi királynő férje, a rampoori navab, Kalkutta és Dresda főpolgármesterei, Esser német birodalmi miniszter, Stockinger osztrák kereskedelmi miniszter és még sokan mások, a nemzetközi életben szerepet játszó gazdasági vezérférfiak közül. Valamennyien behatóan tanulmányozták a Budapesti Nemzetközi Vásárt. A külföldi előkelő vendégek a legnagyobb elismeréssel nyilatkoztak a vásárról és többen kijelentették, hogy a jövő évben mint kiállítók is meg fognak jelenni Budapesten.

A magyar királyi államvasutaknál több mint 3000 vagon, a vásáron lekötött és szállítványozásra feladott magyar árua kértek fuvarkezdeményt, amelyből a MÁV. vásári kirendeltsége 2719 vaggont, mint a vásáron lekötött üzletet igazolt

Magyar vagy német iratok románra, román nyelvűeket magyarra vagy németre fordít és hitelesít
T. SELAGIAN tanár,
hites tolmács és fordító.

Cím: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint. balra első ajtó. 1762
Hivatalos órák! d. e. 9—1-ig és d. u. 3—7-ig.

CSAK AZ

„EUROPA”

utazásai sikeresek.

26—28 napos olasz pausz-kurák orvosi előírásra.

Világhírű gyógyfürdőkben.

Püspök fürdő	Lei 3900-tól
Tekirghiol Băi	3800
Sovata	4800
Tusnad fürdő	5600
Hercules fürdő	6200
Buzias fürdő	6500
Carmen Sylva	6500

Az árakban bennefoglalatik: szálloda, kitérő ellátás, fürdő, kiszolgálás, kurtaxák stb.
Információ, árak, jelentkezés:

Sándor (Europa) Menetjegyirodában,
a Megyeházaival szemben.

CONSUM-tagok készpénzárón
6 havi részletre vehetnek részt!

völgybe. Azon tagjait, akik ezen a kiránduláson résztvenni óhajtanak, felkérjük, hogy vasárnap reggel 8 órakor a villamos-állomásnál jelenjenek meg.

Őszire reorganizálják a budapesti Ferencváros csapatát

Budapestről jelentik: A Ferencváros csapata, amely a magyar profibajnokság valószínű győztese, őszire néhány új szerzeménnyel kíván szerepelni és az eddigiek szerint a miskolci Bán és a Franciaországba távozott, de onnan visszatérni készülő Berkessy nevei szerepelnek előtérben. Tánzer hír szerint visszatér Timisoarára, Takács II. pedig a Szürketaxit fogja erősíteni, így a budapesti zöld-fehérek ősszel a következő egvűttest óhajtják szerepeltetni: Háda—Bán, Korányi—Laky, Moóré, Berkessy—Lázár, Toldi, Sárosi, Polgár, Kemény. Ez a csapat valóban óriási játékerőt képvisel.

Megérkezett a mexikói válogatott Rómába

Rómából jelentik: A világbajnokságra megérkeztek az első fecskek: a mexikói válogatott csapat. Az expedíció 22 játékosból, valamint öt kísérből áll. A játékosok valamennyien fiatalok és a legtöbb már jónéhányszor szerepelt a mexikói válogatott csapatban. Garza Gutierrez, a trénerük kijelentette, hogy csapatának tagjai rendkívül gyorsak és reméli, hogy sikeresen fognak szerepelni. A legnagyobb tehetségnek a kapust tartja, akinek még 11-esből is nehéz lesz gólt löni.

Diszelnökeit ünnepelte a CAA (AAC)

A CAA (AAC) legutóbbi rendkívüli közgyűlésén kiváló vezetőit: dr. Széll Lajost és Wolff Gusztávot örökös diszelnökké, illetve tiszteletbeli elnökévé választotta s az erről szóló okleveleket dr. Korányi Barna, az CAA (AAC) elnöke tegnap nyújtotta át nagy küldöttség élén. Az ünnepelték, — akik az CAA (AAC) sport- és társadalmi életének fejlesztése, valamint az CAA (AAC)-pálya kiépítése körül hervadhatatlan érdemeket szereztek — mélyen meghatva fogadták az egyesület hálájának, elismerésének és ragaszkodásának kitüntető megnyilvánulását.

O Kijelölték az olasz világbajnok keretét. Pozzo olasz szövetségi kapitány benevezte névszerint azt a 22 játékos, akikből az olasz válogatott csapatot összeállítani fogják. Ezek a következők: Kapusok: Combi, Ceresoci és Cavenna; hátvédek: Rosetta, Monzeglio, Calligaris, Allemandi; fedezetek: Pizzioli, Varglien I., Monti, Ferraris IV., Bertolini, Castellazzi; csatárok: Guarisi, Arcari, Meazza, Schiavio, Borel II., Ferrari, Demaria, Orsi, Gusa. A benevezések érdekessége, hogy 3 kapust neveztek meg, mert az eredetileg tervezett Cesarini csatár helyett Cavanna kapust jelölték ki.

és engedélyezett. Értékben a vásáron megnyitva-nult nagy kereslet folytán az exportüzlet eléri a 2 millió pengőt.

A vas- és gépipar, az építőipar, a textilipar, a szücsipar, a bőripar, a butoripar, az autóipar, a porcellán- és üvegipar, az élelmiszeripar, a papír- és írószerek, a vegyipar, a háziipar és kisipar pavillonja, valamint a baromfi-csoport épülete előtt egyaránt állandó volt a forgalom és az említett iparágakban kivétel nélkül nagyobb üzleteket bonyolítottak le. A külföldi csoportok közül főképpen az olasz, a bolgár, az osztrák és francia ipar és kereskedelem képviselői realizáltak jelentősebb üzleteket.

Románia nagyobb rendelést eszközölt Diesel-motorokban, vízvezetési cikkekben, tárcákban, szelepekben, magas nyomású tolattyukban, jég-szekerényekben, szódavíz-üveg kupakokban, hangszerekben, lombfűrészekben, elektromos hűtőszerekben. Ezekon kívül Románia főleg sportcikkeket: weekend-házakat, csónakokat, tenniszütöket, babákat vásárolt.

A Budapesti Nemzetközi Vásár minden eddiginél nagyobb keretek között tartatott meg és mint a fenti adatokból kitűnik, minden eddigi vásárnál nagyobb idegen- és üzleti-forgalmat bonyolított le. Az idei magyar tavaszban elmaradt a májusi zápor, de ennek a helyét a Nemzetközi Vásár töltötte be. Az általa életbehívott óriási forgalom megtermékenyítő erővel hatott ki az egész magyar gazdasági életre. A vásár hatalmas forgalmát mintaszerűen bonyolította le a Nemzetközi Vásár éjjel-nappal permanenciában álló begyakorolt tisztikara, a Budapesti Idegenforgalmi Hivatal, az államrendőrség sok tapintattal dolgozó kirendeltségei, továbbá a Külkereskedelmi Hivatal és a külügyminisztérium expozitúrái.

Szerkesztői üzenet

„Egy régi előfizető”, Arad. A levelében említett kötvényeket minden délután 2 és 3 óra között, de kivételes esetekben 5—6 óra között is kifizetik az aradi „Lloyd” klubban (Str. Románului).

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
telc.

Vashordók 50—500 ltr. tartalommal, legelőnyösebben szerezhetők be **Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad**

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Ujból megállapítják a városok, a községek és az egyházak földadóját

A pénzügyminiszterium váratlan intézkedései

Nagyfontosságú pénzügyminiszteri rendelet érkezett néhány nappal ezelőtt az aradi, az erdélyi és a bánáti összes pénzügyigazgatóságokhoz. Az erdélyi és bánáti városoknak, községeknek és egyházaknak tudvalevőleg most is elég nagy földbirtokaik vannak, habár a földosztás alkalmával a köztisztviselők földjeinek egy részét kisajátította az állam. A megmaradt földbirtokok, különösen a városi és községi rétek, nagyon keveset jövedelmeznek és legutóbb mégis igen magas adóval sújtották a fenti birtokosokat. A pénzügyminiszterium a hozzájuttatott panaszok alapján a városok, községek

és egyházak földadójának újhali megállapítását rendelte el, mert konstataulta, hogy azok képtelenek a magas földadókat kifizetni és emiatt igen nagy az adóhátralék. A miniszteri rendelet alapján Doctor Vasile aradi adminisztrátor és egy aradi főellenőr végigjárták az arad megyei adóhivatalokat, hogy ellenőrizzék a túl magas adókiivetést. Az Aradi Közlöny munkatársát hivatalos helyen úgy informálták, hogy már eddig is 500 ezer lejrel magasabb adókiivetést állapítottak meg, mint amennyi a tényleges helyzetnek megfelel. Mostanig csupán három adóhivatal körzetében folytatták le a vizsgálatot és a többiek ezután kerülnek sorra.

Kompensációs behozatali engedélyt csak azok kapnak, akik a múlt évben is importáltak

— Az elégedetlenek kérvényel az Országos Import-Bizottság előtt —

Bucurestiből jelentik, hogy a Crisoveloni-palotában működő Országos Importszabályozó Bizottság Teodorescu kereskedelmi miniszter elnökletével ülést tartott, amelyen a kompenzációs alapon importálandó árukról szóló behozatali kérvényeket tárgyalták. A bizottság azt közli az érdekeltekkel, hogy a kérvényre pontosan rá kell vezetni az importőr nevét, mert behozatali engedélyt csak azoknak adnak, akik már 1933-ban is importáltak. Csúpan a leg-

utóbbi 3 évnegyedben behozott áruk átlagát lehet ezután importálni. Ezt a kvantumot azonban az érdekeltek keveslik s különösen azok elégedetlenek, akik nemcsak az utóbbi 3 évnegyedben foglalkoztak áruimporttal, hanem már régebben is és igen nagy kvantumokat hoztak be. Ezek a behozandó áruk kvótájának felemlését kérték, de mostanig nem volt megállapítható, hogy a bizottság teljesítette-e a kívánásokat.

Május 30-ig kell benyújtani a jövedelmiadó elleni fellebbezéseket

Az új adótörvények szerint tudvalevőleg az állami jövedelmi adót — a részvénytársaságok kivételével — nem adóvallomási ivenk benyújtása alapján állapítja meg a kivetési pénzügyigazgatóság, hanem az 1933—34. évi adókat írja elő. Aki okiratokkal bírja bizonyítani azt, hogy 1934—35. évi jövedelme legalább 20 százalékkal csökkenni fog a múlt évi jövedelmével szemben, annak jogot ad a törvény arra, hogy fellebbezést adjon be az adója miatt. A pénzügyigazgatóságnál szerzett értesülésünk alapján közöljük, hogy ez a fellebbezés május 30-ig adható be. A kivetési pénzügyigazgatóság a magánosok jövedelmi adójának előírását már befejezte és az értesítéseket fokozatosan átteszi a behajtási pénzügyigazgatóságához.

— Az állami tisztviselői fizetéseket a múlt évi alapon állították be az 1934—35-ös költségvetésbe. Bucurestiből jelentik: A képviselőház költségvetési bizottsága 18 milliárd lejben állapította meg az 1934—35-ös állami költségvetést. A minisztérium megállapítása szerint, még legalább öt milliárd lej kellene beállítani a költségvetésbe, mert a kiadási tételek abnormálisan alacsonyak, habár a miniszteriumok a végtelékig leszorították a kiadásokat, úgy az anyagbeszerzésnél, mint a személyi kiadásoknál. Az anyagbeszerzés 15 százalékkal csökken az előző évvel szemben. A személyi kiadásokat a tavalyi alapon állították be a budgetbe, de ez még nem végleges, mert a tisztviselői szolgálati beosztást különleges bizottság fogja elvégezni.

— ARADON CSÖKKENT A KENYÉR ÁRA. A szárazság miatt néhány nappal ezelőtt tudvalevőleg Aradon is felemelkedett a kenyér árát. Mivel az általános esőzés megjavította a terméskilátásokat, a kenyér ára a szerdai aradi piacon kilogrammonként 1 lejjel csökkent. Szakkörök véleménye szerint a kenyér olcsóbbodása maga után vonja az árcsökkenését azoknak a többi élelmiszeri cikkeknek is, amelyek ugyancsak az esőhiány miatt drágultak meg.

— A devai kereskedelmi és iparkamarai szekció működése. Az új kamarai törvény alapján tudvalevőleg a devai Kereskedelmi és Iparkamara megszűnik, mert Hunedoara megyét az aradi kerületi kamarához csatolták. A devai Kamara 4 tagú interimár-bizottsága tegnap vette át az ottani Kamarát és az átadási aktuson megjelent Pacurar Brutus, az aradi Kamara főtitkára is. Az átmeneti bizottság működése az új választás után megszűnik és attól kezdve az aradi kerületi Kamara hatásköre alatt fog működni a devai szekció-Kamara.

— Erősen csökken a buza ára. A basarabiai Chisinauból jelentik, hogy egész Basarabiában bő esőzések voltak és mivel ott rendszeres buzatermesre van kilátás, az árak rohamosan csökkennek. Tíz nappal ezelőtt a 74—75 kilogrammos tiszta buza vagononként 46 ezer lejbe, a hét végén már csak 43 ezer lejbe került, most pedig 40 ezer lej az ára és újabb áresés várható. Ezzel szemben az erdélyi és bánáti síkvidéken nem volt elég eső és az árak nem zuhantak annyira, mint Basarabiában. A földművelésügyi minisztérium közli, hogy csak a május 9-ig történt gabonaberaktározások alapján bonyolíthatók le az előbbeni gabona-exportról szóló kötések, tehát téves az a hír, mintha a május 9-ig kötött export-szerződéseket szabadon végre lehetne hajtani.

Hol fordíttassa okmányait?

MITRA I. SÁNDOR-nál!

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző hivatásos FORDÍTÓ. fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutánvos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig, d. u. 3—7-ig.

Rádió műsor

Romániai többszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, MÁJUS 17.

Bucuresti 13: Déli zene. (Gramofonlemezek) 14: Tözsdei és vizátlásjelentés. Hírek 14.20: Könnyű zene gramofonon 17.15: Iskolai óra. 17.30: Hangverseny. 17.45: Ovid Papadima előadása. 18: A Dinicu-zenekar hangversenye. 19: Costandache tábornok előadása: „Hősök napja”. 19.15: A hangverseny folytatása. 19.50: Rádióegyetem. 21: „Faust”, Gounod 5 felvonásos operája. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Odeon-Parlophon hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Columbia hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Haris Győző vokálkvartettje. 14.30: Az 1 honvédgyalogezred zenekara. Katonai indulók vonósnékarra. 17: 1. Pesti gyerekek. 2 Zeng a kürt. Révész Béla elbeszélései. 18.30: Stranzky Aranka énekel zongorakísérettel. 19: Közvetítés a Testnevelési Főiskoláról. 19.40: Angol nyelvoktatás. 20.10: Magyar Imre és cigányzenekara. 21.15: Szimfonióadás a Studióból. „Charlotte kisasszony”. Történelmi színmű 3 felvonásban. Irta: Lengyel Menyhért. 23.20: A rádió a rádióról 23.40: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Bécs. 13: Rádiózenekar. 17.10: Hangverseny. 18.10: Operaábrándok lemezek. 20.45: Szórakoztató zenekar és balalajkazenekar. 22.30: Esti hangverseny. Előadják a bécsi szimfonikusok. 24: Német tenoristák lemezei. — Belgrád. 13: Lemezek. 13.05: Alexandrovics Nada népdalokat énekel, a Popaz zenekarral. 18: Tánclemezek. 20: Népdallemezek. 20.30: Lemezek. 21: Szimfonikus hangverseny Sztalin Illés zongoraművész. 23.30: Zene a Zanatski-dómból. — Boroszló 13: Szórakoztató zene. 17: Reuter: Der Struwwelpeter — zenemű. 17.30: Kávéházi zene. 20: Májusi dalok. 21.20: Beethoven: Cselló- és zongoraszónata. 23.30: Lemezek. 24: Tánczene éjjelig. — Kassa. 13.35: A 14. gyalogezred zenekara. 17: Lemezek. 17.30: Rádiózenekar. 18.40: Magyar műsor. 19.20: Lemezek. 19.45: Lemezek. — Königsberg. 12.30: Strauss János és Millöcker műveiből. 14.05—15.30: Vidám lemezek. 17: Kis rádiózenekar. 22: Tarka est Elbingből. Utána: Hamburg. — Lipcse 13: Königsberg. 14: Lemezek. 17: Szimfonikusok. Mozart-művek. Liszt: Ünnepi induló. 21.15: Stuttgart. 22.10: Rádiózenekar. 21.40: Künnecke: A hercegnő tenorja. Egyveleg. Ziehrer: Polka-mazurka. Blon: Induló. Utána: Tánczene. — Milano. 12.30: Lemezek. 14.10—15.15: Könnyű zene. 15.30: Lemezek. 18.10: Tánczene. 20.40: Lemezek. 21.45: Verdi: A végzet hatalma. — Pozsony. 13.20: Lemezek. 17: Rádiózenekar. 18.25: Lemezek. 18.45: Lemezek. 19.10: Magyar műsor. 20.10: Tánczene. 21.05: Simandi Emma Foerster-dalokat énekel. — Róma. 13.30: Lemezek. 18.10: Hangverseny. 22: Verdi: A végzet hatalma opera 4 felvonásban. Közvetítés a firenzei II. Viktor Emánuel Színházról. — Varsó. 13.05: Falusi zene 16

Olecsó társasutazás indul jun. 2-án Bulgáriába, Törökországba, Kisásziába **5780 lejér**

Részletesebbet: az „Aradi Közlöny” utazási osztályánál, telefon 151. sz.

mezek. 13.35: A filharmonikusok ifi. hangversenye. 16.20: Operalemezek. 17.35: Jazz dalokkal. 21.02: Ünnepi hangverseny. 22.15: Könnyű zene. 23.30: Kávéházi tánczene.

PÉNTEK, MÁJUS 18.

Bucuresti. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Rádiózenekar. 19: Mi újság a rádió körül? 19.15: Rádiózenekar. Tavasz: Rossini-mozaik. Strauss: Bécsi bonbonok. Rubinstein: Bajadér-tánc. Csajkovszkij: Barkarola. Dorn: Az ősök kincse, román pástorábránd. 20.20: Lemezek. 21: Chebab Nadija zongorázik. Chopin: H. dur nocturne. Három skót dal. Schumann: Szimfonikus etűd. 21.45: Popescu Naira-Gábor énekel. 22.15: Seidmann S. szakszofonéladása. — **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Kristály-hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: His Master's Voice hanglemezek. 13: Déli hangverseny. 13.05: His Master's Voice hanglemezek. 14.30: Bodrics Béla és cigányzenekara. 16.30: A rádió diákfőelőadása. 17: „Az ijászás”. Szabados Géza sport-előadása. 17.30: „A tornászvilág bajnokai”. 18: A Budapesti Hangverseny Zenekar. 19.20: Sportközlemények. 19.35: Vásárhelyi Magda zongorázik. 20.20: „A magyar nép vidámsága”. 20.50: Kreszné-Sztojano-

vičs Lily énekel. 21.30: A rádió külügyi negyedőrája. 21.45: Közvetítés a Kovácvics-étteremből. Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara muzsikál. 23.20: Odeon-Parlophon hanglemezek. Utána: Közvetítés a Hangli-kioszkból. — **Bécs.** 13: Rádiózenekar. 17.30: Délutáni hangverseny. 18.25: Kontorowicz Sándor hegedül. 20.15: Ünnepek közvetítése a zeneegyesületi egyet nagyteremből. 21: Tarka zenés-est. 22.30: Siegl: Egy ember dala, zenemű. 23.45: Nápolyi dalok. — **Belgrád.** 12: Rádiózenekar. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Lemezek. 17: Lemezek. 18: Crnogorcsevics Nemanja népdalokat énekel. 20.30: Wraga Roman dalestje. Utána:

1776



„OLLA” prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkoplag ellenőrizve a lehető legnagyobb garanciát nyújtja. Ügyeljen az „OLLA” névre!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szög csupán 20 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

FÜGGETLEN uriember. érdeknélküli ismeretséget keresi negyventől-ötvenig, önálló foglalkozású, cínos uriaszony, Jelige „Másodvirágzás”. Választ az Aradi Közlöny fiókiadója. 2044

ALKALMAZÁS.

MINDENES azonnal felvétetik. Str. Romanului 18., II. em. 2047

Nőidivat és rövidáru szakmában. úgy angróban, mint detailban, teljesen jártas, a hazai nyelveket beszélő jómezejelenésű segéd, állást keres kitűnő referenciákkal. Cim az Aradi Közlöny kiadója. 2026

KISASSZONY kisebb gyermek mellé, éves bizonyítványokkal, ajánkozik Vidékre is megy. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek.

FINOMLELKŰ tanítónő (kisebbségi) felvétetik uricsaládhoz délutáni tanításhoz. Ajánlatokat „Továbbképzés” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadója kérek. 9042

Perfekt német

román, magyar levelező, ki üzletek lebonyolítása céljából a céget reprezentálni is képes, szigorú referenciákkal kerestetik. Ajánlatokat „Fiatal munkaerő” jeligére a kiadóba kér. 2025

LAKÁS.

LEPCSŐHAZI bejárattal butorozott uccai szoba 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó, Bdul. Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

KIADO 2 szobás lakás június hó 1-ére és 3 háromszobás augusztus 1-re. Strada Iosif Vulcan 6. 2034

KIADO november esetleg augusztus 1-től 5 szobás modern lakás Str. Iosif Vulcan 4. Ertekezni a tulajdonosnál Strada Cosuoc 12. 2036

OTSZOBAS 2 előszobával bíró lakás Str. Ioria 4. sz. házban kiadó. 2040

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Sürgősen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyat. SALGONE bizományi üzletbe Str. Horia 1, Neuman-palota, hol legrovidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüst, modern haló és ebédlőket, festmények, vitrineket stb. 1000

VESZÉK jókarban levő karikahajós varrógépet. Koch mészáros. 1985

Használt ventilátort keresek, esetleg kölcsön veszek, 1-2 lóerővel. Liszt-útlelet, Bulev. Ferdinand 30. 2020

KOMPLETT Pallas lexikon, kókusz futószőnyeg, perzsaszőnyegek, szoba-berendezések, faragott garnitúra, antik butorok, dísz tárgyak, villanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fali vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszerek, függönyök, storeok, antik zenei órák, arany karórák stb. eladók. SALGONE bizományi üzlet Str. Horia 1, Neuman-palota. 1000

Keresünk megbízóinknak szép úr-szobák, szőnyegeket, ezüsttárgyakat, ebédlőt, hálószobákat, jégsekrényt, írógépet, varrógépet, kézimunkákat, dísz tárgyakat, stb. Zálogtárgyakra a legmagasabb kölcsönt az általunk képviselt temesvári zálogház folyósít. Eladó: Szép perzsaszőnyegek, bécsi zongor, jégsekrény, konyhabutor, antik garnitúra stb. „ARS” bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 30. (Ortutay-palota.)

Költözők közzé! Világos hálószobák 5500 lei, ebédlők 8500 tól. Fehér komplet konyha 1800 lei, kredencek, székek, előszoba falak, íróasztalok, keleti belföldi és gyáriszőnyegek, zongorák, csillárok, szennyes szekrények, pianók, cimbalom, fall tükrök, fotelok, garnitúrák, Singer varrógépek, függönyök, storeok, asztalterítők, His Meister pathetikonok stb. stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul. Reg. Maria 13., Dácia kávéház mellett.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

HAPAG-kéjutazások naptára

Tavasz-nyár 1934.

Juniustól Októberig	Utazások a csikágói vilákiállításra, nagyon érdekes és nagyon olcsó.
Julius 1.	Első északfoki utazás az „Oceana” gőzessel 16 nap Norvégia, Északfok, Fjordok.
Julius 21.	Izlandi és Spitzbergai utazás a „Milwaukee”-val 23 nap Skocia, Izland, Spitzbergák, Északfok, Fjordok.
Augusztus 5.	Skocia, Norvégia és Dánia utazás 13 nap változatos, olcsó.

Különböző tengeri és szárazföldi utazások és kirándulások. Minden utazás elsőrendűen szervezve és keresztülvive, a viszonyoknak megfelelő árral. — Jelentkezés, felvilágosítás és prospektusa

HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R.-nak képviselőtől:

Künstler Utazási és Vizumirodánál

Arad, Bulev. Regina Maria 24. — Telefon 88. sz.



Becserélem az elbasz-nált vilanyegőit, rádió és zseblámpa elemeit, ráfizetés mellett, teljesen újakra. Motorica műszerész, Calea Banatului 12. Törött porcellán és üvegtárgyak vizálló ragasztása. 1670

ELLÁTÁS.

Házikoszt, libaszírral készült, kihordásra ocsón kapható. Abonenseket felvesszünk. Bulev. Carol 42., I, 10. 2046

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciáknál azonnali diszkrét, garantált segítség „Laboratoriu” Brasov, Str. Bratianu 64. Válaszbélyeget kérek. 1987

INGATLAN.

Emeletes ház

a főter közelében 4 és 5 szobás, fűdőszobás, alápincézett lakásokkal, 650.000 lejért eladó. Petrán-iroda, Arad, P. Avram Iancu 16. (Piațér) 2031

Eladó olcsó áron 5 percnire a vasut és villamoshoz villa és szőlő, kiváló fajú gyümölcsös kerttel.

Gazdálkodáshoz kedvező fekvés. 2028 Barațca, valea frunzișului 625.

BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért